

TOLEDO/DETROIT/GRAND RAPIDS SALES: 419-870-2797
 Since 1989.

www.laprensa1.com
 TOLEDO: TINTA CON SABOR



CLEVELAND 216-688-9045
 CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

22 de diciembre, 2017 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 62, No. 17

¡FELIZ NAVIDAD!

Find us on Facebook

Follow Us On Twitter



Michael Sipsma

Lucinda Gutierrez

Maneje con el protector #1 de autos en Ohio.



109 W. Main St.
 Woodville, OH 43469

www.buckeyeagent.com

Visit us on Facebook!

419-849-2171



El Corazón de México Ballet Folklorico performs at TMA's The Great Art Escape on Dec. 29, 2017 at The Peristyle. P. 12.

Save a lot

702 WOODVILLE RD • TOLEDO, OH 43605
 (419) 691-0332

OPEN: SAT. - MON. 8:00 AM - 8:00 PM
 SUN. 8:00 AM - 7:00 PM

Fresh Boneless Rib Eye
Roast or Steaks \$5.99 LB
 Family Pack

Fresh Boneless
Pork Loin Roast \$1.79 LB

Fresh
Pineapple 99¢ EA

Fresh
Yellow Onions \$1.29 BAG
 3 LB. bag

Assorted
Pepsi 2 Liters 99¢ EA
 Lays Family Size **Potato Chips** 2/\$4.00

Prices available Dec. 20, 2017 - Dec. 25, 2017 at Woodville store only.

Spartan Stores
TOLEDO FOOD MARKET
 303 Main Street Toledo, OH., 43605
 Ph: 419-690-0530
 STORE HOURS: MON-SAT 8 AM - 9 PM - SUN 8 AM - 8 PM
 www.toledofoodmarket.com

El Milagro Masa Preparada Para Tamales 5 Lb. Bucket \$6.99	IBP Honeycomb Beef Tripe 10 lb. Box \$29.99	El Milagro Corn Tortillas 30 ct. 99¢
Jarritos Drink Assorted Flavors 12 oz. Bottle 79¢	Tomatillos Per lb. 99¢	Jalapeño Peppers Per lb. 99¢
Dona Maria Mole Assorted Flavors 8 oz. Jar 2/\$5	Cilantro Bunch Each 2/\$1	Cactus Red Peppers Per lb. \$1.39
La Preferida Pinto Beans 15 oz. Can \$3.99	Yuca Roots Per lb. 99¢	Roma Tomatoes Per lb. 99¢
La Preferida Pinto Beans 15 oz. Can \$3.99	Sauvignon Blanc 1.5 L. Bottle \$9.99	

LP: Ad effective Tuesday, December 19, 2017 - Monday, January 1, 2018

One Stop For All Your Hispanic Needs

Quiropractico

Casos de Worker's Compensation
 Accidentes de Auto/Auto Accidents
 Caresource, Medicaid, Medicare, and most Health Insurances

(440) 240-9390
Lorain Injury Center
 Dr. Stephen Lash
 1915 North Ridge Rd., E. Lorain

FROM TOLEDO TO CHARLOTTE... then Beyond!

BOOK YOUR FLIGHT TODAY AT AA.COM

toledoexpress.com
 TOL Check Toledo First.
 TOLEDO EXPRESS AIRPORT
 American Airlines

Dems divided on when to fight over fate of young immigrants, the DREAMers via DACA

By ANDREW TAYLOR, Associated Press

WASHINGTON, DC, Dec. 22, 2017 (AP): For Illinois Rep. Luis Gutiérrez, a passionate Democrat of Puerto Rican descent, there is no more important issue in the year-end budget showdown than protecting from deportation hundreds of thousands of immigrants who came to the U.S. without documentation as children—and who have only known the United States as their home.

The fate of these “DREAMers,” as they are commonly known, is one of the trickiest issues to resolve as the White House and Congress seek to avert a Christmas government shutdown that nobody says they want. House Democrats, and their leader, Nancy Pelosi, insist that the DREAMers be dealt with as part of a broader package that combines unfinished legislative business, including military spending, disaster aid, and low-cost health care for children.

“You want a bipartisan budget and you want my vote? Then make it an American budget, one that includes a pathway to freedom for our Dreamers,” Gutiérrez said. “It’s the right thing to do.”

Top Senate Democrat Chuck Schumer cares about DREAMers, too, but he isn’t playing hardball over immigration. At the top of his list of political concerns are the reelection bids next year of 10 Senate Democrats running in states that Donald Trump won in 2016. Many of them want nothing to do with shutting down the government over immigration.

“I understand the passion on that. I’m not in favor of voting to shut down the government,” said Democratic Sen. Joe Manchin of West Virginia, where Trump won almost 70 percent of the vote. “There are a lot of things I feel passionate about. But I’m not going to make 300 million people suffer because I can’t get the process working the way it should.”

House and Senate Demo-

crats stand divided as leaders look to wrap up a sweeping spending deal by Dec. 22 and avoid a debilitating shutdown.

At issue is Trump’s decision to rescind Barack Obama’s executive order creating the *Deferred Action for Childhood Arrivals* program, which gave protected status to about 800,000 young immigrants in the country without documentation. In scrapping the DACA order, Trump gave Congress until March to come up with a legislative solution.

In September, the president told Pelosi and Schumer he would support the *DREAM Act—Development, Relief and Education for Alien Minors*—which offers childhood immigrants a pathway to citizenship, as part of a broader immigration agreement.

But this fall, progress stalled. That led liberals such as Gutiérrez to pressure leadership to use Democratic leverage—

their votes are needed to pass legislation such as the budget or next year’s increase in the government borrowing—to ensure that Trump lives up to his promise.

Republicans want to separate immigration from the year-end agenda, in part to avoid the appearance of getting muscled by Democrats like Pelosi and in part to try to get a better deal.

“We are certainly willing to enter into those good-faith negotiations, but they do not belong in an end-of-the-year spending appropriations debate,” said Texas Sen. John Cornyn, the No. 2 Republican in the Senate. “We do want to resolve this, but it’s not going to be before the end of this year.”

For her part, Pelosi won’t commit to helping Republicans keep the government open unless the DACA issue is dealt with.

“We will not leave here without a DACA fix,” she told reporters last week.

Indeed, just 14 Democrats joined House Republicans in voting for a two-week stopgap spending bill last week.

But in the Senate, the dynamic among Democrats was wholly different, with Democrats voting for the stopgap measure by a 5-to-1 margin.

Aides to lawmakers in both parties say the DACA issue was discussed only briefly at a White House meeting between Trump and top congressional leaders.

“There was no disagreement that it should be done. The question was when, where, how and why, and those discussions are continuing,” Schumer told reporters Friday. “We hope to get it done before the end of the year.”

Schumer spokesman Matt House says Schumer is genuinely optimistic that Senate negotiations over a hybrid package blending the *DREAM Act* with additional border security measures are going well. House talks, meanwhile, appear stalled.

The differing perspectives, at their core, seem rooted in the different dynamics facing House and Senate Democrats.

Schumer’s red-state Democrats must win re-election by appealing to independents, and they hope to win at least some crossover support from Republicans.

But many House Democrats represent congressional districts with large populations of minorities. Others represent solidly Democratic suburbs with constituencies that are sympathetic to immigrants. Their reelection bids are dependent on cementing the Democratic nomination from primary electorate rather than winning independents or GOP crossover.

Pelosi faces her own constituency, too. With 31 members, the *Congressional Hispanic Caucus* represents 16 percent of the House Democratic Caucus—a base that Pelosi is loath to cross.

“It’s her belief, of course, but it’s the caucus she represents as well,” said Nadeem Elshami, Pelosi’s former chief of staff. “The caucus wants this.”

Jefferson Davis Park to be renamed ‘Parque Unidad’

FORT WORTH, Texas, Dec. 13, 2017 (AP): Jefferson Davis Park in Fort Worth is set to get a new name.

The Fort Worth Star-Telegram reports that the City Council voted 6-3 Tuesday night to rename it *Parque Unidad/Unity Park*. The new name was recommended by the park board. The 8.6-acre

park is in a predominantly Latino neighborhood.

Jefferson Davis Park was named in 1923 after the president of the defunct Confederacy.

The park board recommended Unity Park after an online petition signed by thousands seeking a change was brought to its attention. The petition was started amid a national movement to re-

move Confederate statues and monuments.

Councilwoman Ann Zadeh, whose district the park is located in, said the neighborhood is ready to have a park reflect where they live.

Richard Zavala, the city’s park and recreation director, says the park will be changed within 30 days.

Minneapolis ordinance protect immigrant crime victims

MINNEAPOLIS, Dec. 14, 2017 (AP): The City of Minneapolis has passed an ordinance protecting immigrants who are crime victims, but may fear deportation by going to police.

The ordinance passed by the City Council Wednesday would give immigrants protection from deportation if they

help prosecute the crime. Police Chief Medaria “Rondo” Arrandondo says it allows the crime to be documented, but hits the pause button on any possible deportation.

Officials say it creates a formalized process and timeline to a U visa, which can take nine months to obtain. The U visa is set aside for crime

victims who are willing to assist law enforcement.

Gloria Velázquez, from the *Minnesota Immigrant Rights Action Committee*, tells KSTP-TV the ordinance will allow crime victims to come out of the shadows and seek protection.

Information from: KSTP-TV, <http://www.kstp.com>

‘Univision’ anchor Jorge Ramos writing book on immigration

NEW YORK, Dec. 12, 2017 (AP): A Univision journalist who famously clashed with then-Republican presidential candidate Donald Trump in 2015 has a book coming out about Trump and immigration.

Publisher Vintage Books told The Associated Press on Tuesday that Jorge Ramos’ “Stranger: The

Challenge of a Latino Immigrant in the Trump Era” will be released Feb. 27.

Ramos is combining his own story of emigrating from México with a critique of Trump’s policies. He calls his book a defense of the “open” and “inclusive” spirit he believes Trump threatens.

Ramos is a longtime anchor for Univision, the Spanish-language network.

During a news conference in 2015, Ramos confronted Trump about his plans for more restrictive immigration laws. Security personnel escorted Ramos, who had not been called on by Trump, from the event.

This story has been corrected to show the title of the book is “Stranger: The Challenge of a Latino Immigrant in the Trump Era.”

Appeals judges dismissive of both sides in DACA dispute

By LARRY NEUMEISTER, Associated Press

NEW YORK, Dec. 14, 2017 (AP): Federal appeals judges in New York seem content to let the Supreme Court help define what the government must reveal about ending a program shielding young immigrants from deportation.

A three-judge panel of the 2nd U.S. Circuit Court of Appeals heard arguments Thursday about whether the government must reveal more about how it reached its decision to end the *Deferred Action for Childhood Arrivals* program, or DACA. The program protects about 800,000 people, including some brought to the U.S. as children without documentation.

The arguments are related to two civil cases in Brooklyn federal court that are seeking to force the government to turn over documents that may explain Donald Trump’s decision to end the program.

Circuit Judge Gerard E. Lynch suggested waiting until the Supreme Court rules soon in a similar San Francisco case, saying the

high court’s findings in the case might give guidance for what kind of documents and other evidence lawyers should be able to obtain from the government.

The Supreme Court last week temporarily blocked a judge’s order requiring the Trump administration to turn over all emails, letters and other documents it considered before ending the program. It planned to quickly consider the government’s challenge to the ruling.

Deputy Assistant Attorney General Hashim M. Mooppan noted that five justices believed the government would prevail in the end.

Lynch asked Mooppan how a court could ascertain whether the government acted in an “arbitrary and capricious” manner in shutting down the program if it didn’t see some of the documents or other evidence that led to the decision.

Mooppan said it was a decision that government officials could make as they did because it was within their discretion.

Josh Rosenthal, a staff attorney at the *National Immigration Law Center*, urged the judges to uphold a ruling by a Brooklyn judge requiring the government to turn over some documents.

Lynch questioned whether the legal arguments Rosenthal provided mean that anytime the Justice Department changes its policies, a court can be asked to decide whether it was appropriate.

Rosenthal noted that it was a policy decision that affected a substantial number of people.

Lynch and Circuit Judge Christopher F. Droney both questioned why it doesn’t make sense to wait until the Supreme Court rules.

“When they do, we’ll be in much better position to decide the case,” Lynch said.

Lawyers for DACA participants said the New York cases were much different than the San Francisco case and that fewer documents had been requested.

CIRQUE DU SOLEIL
CRYSTAL
JANUARY 10 - 14
LITTLE CAESARS ARENA
CIRQUEDUSOLEIL.COM/CRYSTAL
OFFICIAL SPONSOR
FORSYTHE

Cuba se queja de recientes medidas adoptadas por EEUU

LA HABANA, 11 XII 17 (AP): Funcionarios de Cuba y Estados Unidos tuvieron el lunes su primer encuentro bilateral en materia migratoria desde que Washington redujo su personal consular en la Habana y dejó de emitir visas, en lo que fue descrito como una respuesta a presuntos ataques contra diplomáticos estadounidenses.

Tras el encuentro en Washington, el gobierno cubano lamentó el impacto negativo que aseguran tendrán las familias en ambos países por las recientes decisiones del gobierno de Estados Unidos.

“La parte cubana expresó su más profunda preocupación por las consecuencias negativas

que tienen en las relaciones migratorias entre ambos países las decisiones unilaterales, infundadas y políticamente motivadas, que fueron adoptadas por el Gobierno de los Estados Unidos en septiembre y octubre de 2017”, señaló la cancillería cubana en un comunicado difundido en La Habana.

Estados Unidos denunció a mediados de año que un grupo de sus diplomáticos había sufrido ataques que los hicieron padecer síntomas tan dispares como sordera, náuseas, problemas de habla, entre otros.

La Habana rechazó la acusación, inició una investigación y exhortó a Estados Unidos a presentar pruebas de los supuestos ataques, por los cuales Wash-

ington también determinó expulsar a diplomáticos cubanos asignados a la embajada de la isla en la capital estadounidense.

La relación bilateral ha enfrentado diversos retrocesos desde que el presidente Donald Trump informara su interés en revertir muchos de los pasos de un acercamiento histórico iniciado por su predecesor Barack Obama en 2014.

Ambos gobiernos habían pactado realizar reuniones periódicas para abordar temas migratorios, aunque se desconoce si continuarán. El próximo encuentro se realizaría en La Habana, aunque Trump ordenó cancelar las visitas de delegaciones oficiales a la isla.

N.Jersey: 101 arrestos por inmigración en cinco días

NEWARK, Nueva Jersey, 13 XII 17 (AP): Más de 100 personas fueron arrestadas por las autoridades federales de inmigración en el área de Nueva Jersey la última semana, y las autoridades reportaron que las detenciones por infracciones migratorias aumentaron en 40% a nivel nacional en el año fiscal 2017.

Ochenta de los 101 arrestados, con edades entre 20 y 71 años, habían sido hallados culpables de delitos severos, de acuerdo con Rachel Yong Tow, portavoz del Servicio de Control de Inmigración y Aduanas (ICE). Nueve tenían sentencias por

delitos menores, cinco tenían órdenes de arresto y otras siete no enfrentaban cargos penales, dijo.

En una declaración, el funcionario regional de inmigración John Tsoukaris dijo que su oficina sigue concentrada en “el arresto de individuos que son delincuentes y una amenaza a la seguridad pública”.

El operativo de cinco días llevó al arresto de 18 dominicanos, 15 mexicanos, ocho hondureños y siete salvadoreños.

Incluyeron además a un ciudadano turco convicto de poseer pornografía infantil, un

coreano convicto de distribución de cocaína y un egipcio convicto de posesión de heroína. Los funcionarios no revelaron los nombres de los arrestados.

Datos muestran que de los 8,200 casos de deportación presentados den Nueva Jersey en el año fiscal 2017, solamente 414 se derivaron de causas criminales. El abogado de inmigración Harlan York dijo que el arresto de inmigrantes no delincuentes es “una tendencia preocupante”.

ICE declinó a revelar el total de arrestos en Nueva Jersey desde enero.

Política de Trump sobre Guantánamo deja varados a detenidos

Por BEN FOX, Associated Press

BASE NAVAL DE LA BAHÍA DE GUANTÁNAMO, Cuba, 13 XII 17 (AP): *Abdellatif Nasser* recibió la que pensaba era la mejor noticia posible en el verano de 2016: Una de sus abogados lo llamó al centro de detención de la Bahía de Guantánamo y le dijo que Estados Unidos había decidido que ya no suponía una amenaza y que podía regresar a su casa en Marruecos.

El prisionero se permitió entusiasmarse pensando en la comida marroquí e imaginando que estaría en casa en un abrir y cerrar de ojos. “Levo 14 años aquí”, dijo entonces. “Unos cuantos meses más no son nada”.

Peros u optimismo resultó estar desencaminado. Marruecos no devolvió a Washington el acuerdo diplomático que le habría permitido quedar en libertad hasta el 28 de diciembre, ocho días después del plazo máximo para estar entre los últimos prisioneros que dejaron la base durante el mandato del presidente Barack Obama.

Ahora es uno de los cinco prisioneros a los que Estados Unidos les dio luz verde pero cuya libertad está en duda con el presidente Donald Trump.

“Esperamos hasta el último momento a que pudiera ser liberado”, dijo *Shelby Sullivan-Bennis*, la abogada que le dio la noticia de su libertad y compartió las notas de esa conversación. “Cuando no ocurrió, quedamos devastados. Esos ocho días se han convertido en una posible detención de por vida”.

El gobierno de Trump no ha dejado en libertad a ningún prisionero y no añadió ningún nombre a la lista de quienes pueden regresar a sus casas o ser reubicados en un tercer país. Su predecesor transfirió a 197 personas y el presidente *George W. Bush* a más de 500.

Obama intentó cerrar el centro de detención, pero su iniciativa fue frenada en el Congreso por objeciones sobre los traslados a penales en suelo estadounidense.

“No hay ningún precedente para que un gobierno adopte la posición de que no habrá traslados desde Guantánamo sin tener en cuenta los hechos, sin tener en cuenta las circunstancias individuales”, apuntó *Pardiss Kebriaei*, abogado de un detenido y perteneciente al grupo Center for Constitutional Rights, con sede en Nueva York.

El gobierno no ha anunciado su política sobre el centro de detención. Pero antes de asumir la presidencia, Trump dijo en Twitter que no habría más liberaciones en “*Gitmo*”, como se conoce a la base. “Estas son personas extremadamente peligrosas y no deberían poder volver al campo de batalla”, escribió.

Los expedientes se siguen revisando de forma periódica, pero el ejecutivo “todavía está considerando si transferir o no a los detenidos”, explicó el comandante de la Fuerza Aérea Ben Sakrison, portavoz del Pentágono para asuntos relacionados con Guantánamo.

Una vocera del Consejo de Seguridad Nacional, *Tara Rigler*, destacó que el presidente manifestó que el centro de detención “seguirá siendo una opción disponible en la guerra contra el terrorismo”. Sería el mandatario quien tome cualquier decisión relacionada con los detenidos “caso por caso y en el mejor interés de Estados Unidos”, agregó negándose a ofrecer más detalles.

La posibilidad de que exdetenidos en Guantánamo reanuden actividades hostiles ha sido durante años una preocupación muy presente en el debate sobre las liberaciones. La oficina del director de Inteligencia Nacional dijo este verano en su reporte más reciente sobre el asunto que está confirmado que el 17% de los 728 detenidos que recuperaron la libertad regresaron a este tipo de actividades. Otro 12% son “sospechosos”, agregó.

La amplia mayoría de los casos se registraron en presa los que no se aplicó la revisión de seguridad establecida por Obama. Un grupo de trabajo que incluyó a agencias como el Departamento de Defensa y la CIA estudió a los presos y determinó quienes podían recuperar la libertad y quienes debían seguir entre rejas. El gobierno anterior creó incluso una Junta de Revisión Periódica, que consideraba no solo la amenaza potencial sino factores como el comportamiento de los detenidos en custodia y sus perspectivas de obtener un trabajo significativo en el exterior. La tasa de reincidencia entre los liberados tras la implantación de estas medidas cayó al 4% de casos confirmados y al 8% de sospechosos.

Entre las 41 personas que siguen detenidas en la base naval de la bahía de Guantánamo hay cinco cuyo traslado fue aprobado y 10 que fueron acusados por una comisión militar. Esto deja a 26 en prisión indefinida, cuyos casos podrían ser revisados y podrían entrar en la lista de liberados. Varios podrían ser procesados aún y poco probable que recuperen la libertad, pero los abogados del resto están considerando presentar nuevos recursos, alegando que la política de no liberaciones supondría que su confinamiento ya no podría justificarse legalmente como una medida temporal de guerra.

Además de Nasser, los prisioneros que habían sido elegidos para quedar en libertad proceden de Argelia, Yemen y Túnez. Otro nació en Emiratos Árabes Unidos pero los documentos del Pentágono lo identifican como un apátrida de etnia rohinya.

Una junta de revisión

autorizó la salida del argelino, *Sufiyan Barhoumi*, que se esperaba para justo antes de que Obama dejase la Casa Blanca, pero el entonces secretario de Defensa, Ash Carter, no firmó el traslado y tuvo que quedarse en el centro a pesar de una apelación de urgencia en un tribunal de Washington en su nombre y en el de Nasser. Los otros tres habían recibido el visto bueno del grupo de trabajo al menos en 2010. No se conocen los motivos por los que Estados Unidos no ha podido reubicarlos. Un letrado designado para representar al nacido en Emiratos dijo que el hombre nunca ha accedido a reunirse con él.

“La realidad de lo que esto supone para ellos está asentándose”, dijo *Sullivan-Bennis*, que se reunió con Nasser y con otros detenidos en la base la semana pasada para discutir las estrategias legales de que disponen los hombres, que están cerca de cumplir 16 años confinados en la base estadounidense de la costa sureste de Cuba.

El camino de Nasser, de 53 años, hasta allí fue largo.

Según su archivo del Pentágono, fue miembro de un grupo marroquí súfi ilegalizado, aunque no violento, en la década de 1980. En 1996, fue reclutado para combatir en Chechenia pero terminó en Afganistán, donde se entrenó en un campo de Al Qaeda. Fue capturado tras combatir contra las fuerzas estadounidenses y enviado a Guantánamo en mayo de 2002.

Un oficial militar no identificado que fue designado para revisar el caso que estudió matemáticas, informática e inglés en Guantánamo, creando un diccionario árabe-inglés con 2,000 palabras. El funcionario dijo a la junta que Nasser “se arrepiente profundamente de sus acciones del pasado” y se mostró confiado en su reintegración en la sociedad. La junta le concedió la liberación por consenso en julio de 2016.

Cuando Nasser supo que no regresaría a su casa, en un primer momento dejó de atender las llamadas de sus abogados, que temieron que pudiese suicidarse, señaló *Sullivan-Bennis*. En los últimos tiempos ha intentado no perder la esperanza, agregó.

Tras visitar a Nasser en Guantánamo la semana pasada, otro de los letrados que lo representa, Clive Stafford-Smith, dijo que está preocupado porque algunos de sus familiares no lo reconozcan si regresa.

“Está aguantando”, explicó el abogado. “Puedes ver lágrimas en sus ojos, pero intenta mostrar un frente positivo”.

La periodista de *The Associated Press* *Jill Colvin* y la productora *Melinda Ulloa* contribuyeron a este despacho.



El lugar donde vive determina su acceso a una educación de calidad, oportunidades de trabajo, la alimentación y el transporte confiable. La vivienda digna ayuda a garantizar que más personas puedan alcanzar el "Sueño americano".



419-243-6163
toledofhc.org

No enfrente solo la discriminación
habitacional.
Comuníquese con nosotros.

Coordinador del Instituto de Elecciones y Participación Ciudadana de Chiapas realiza gira de trabajo por Michigan

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

DETROIT, Dec. 18, 2017: La semana pasada, el Mtro. Juan Antonio Longueira, Coordinador del Instituto de Elecciones y Participación Ciudadana de Chiapas IEPC, realizó una visita de trabajo a Michigan con el objetivo de orientar y fomentar la participación del voto de los mexicanos en el exterior durante las próximas elecciones en el 2018.

Entre las actividades que realizó, se encuentran: Taller informativo en la Casa Amiga en Pontiac, MI dirigido a alumnos de la plaza comunitaria. Plática a connacionales en la sala de espera del Consulado de México en Detroit, ubicado en E. 1403 East 12 Mile Rd, Madison Heights, MI 48071. Así como capacitación al personal del Consulado. Entrevistas con medios de comunicación.

“El motivo de mi visita es informar a los chiapanecos y mexicanos en general sobre la importancia de su participación en el voto para elegir a nuestros próximos dirigentes, tanto Presidente,

Senadores y Gobernadores para Chiapas, Yucatán, Ciudad de México, Guanajuato, Morelos, Jalisco y Puebla. Son las entidades en donde además de la elección federal, habrá elección local y los originarios de esos Estados van a poder votar para elegir a su gobernador”, informó Juan Antonio Longueira en entrevista exclusiva para La Prensa.

De acuerdo con Longueira, la ubicación del chiapaneco en Estados Unidos no se encuentran más que inmersa en donde hay comunidades de mexicanos en todo el país, es por eso que las presentaciones que realiza van dirigidas en general a todos los mexicanos. “La visita que estoy realizando a varios Estados del país es a partir de las situaciones geográficas en donde hemos localizado que hay más chiapanecos, esto gracias a las matriculas consulares que se emiten a través de los Consulados”, agregó.

Asimismo, el entrevistado comentó que Michigan ocupa el séptimo lugar de los Estados

con mayor número de chiapanecos, siendo los principales: Florida, Georgia, California, Texas, Carolina del norte y Carolina del Sur, Illinois, Michigan, Nueva York y Washington. En Illinois ya se están organizando para abrir el próximo año la Casa Chiapas, mientras que en Tampa, Florida y Los Angeles, California, ya cuentan con una. “En estas Casas hay chiapanecos de todas las zonas incluyendo los de origen indígena. Es importante señalar que Chiapas es pluricultural ya que conviven entre 14 y 16 grupos indígenas que todavía contribuyen de manera destacada en la economía del Estado y del país en general.”

Cada vez se organizan más los chiapanecos que viven en el exterior y por eso la importancia de traer información oportuna y clara sobre su participación y la de los mexicanos en general en las próximas elecciones. “Aunque el voto de los mexicanos en el exterior ya se había realizado anteriormente, lo novedoso en esta ocasión es

que las personas que no cuentan con una credencial para votar, pueden tramitar gratuitamente en el Consulado de México”, destacó el Coordinador del IEPC.

Los que no cuentan con una credencial para votar, puede llamar a Mexitel al 1.877.639-4835

para solicitar una cita en su Consulado más cercano y presentar: Acta de Nacimiento, identificación oficial con fotografía y comprobante de domicilio con la dirección actual del solicitante, ya que esta documentación será enviada al Instituto Nacional Electoral (INE) en México para que emita la credencial y la envíe por correo a la dirección indicada. Cabe destacar que el Consulado únicamente brinda apoyo para la recepción de la información y INE es el único que tiene la facultad de expedir las credenciales para votar.

Una vez que el solicitante reciba su credencial, es necesario activarla a través de internet en www.ine.mx o por teléfono de manera gratuita en INETEL al 1.866.989.8306. La fecha límite para tramitar la credencial es el 31 de marzo del 2018, para poder activarla durante el mes de Abril y en Mayo recibir el paquete electoral con sello prepago para emitir su voto de manera fácil y gratuita.

Es importante mencionar

que el INE es un organismo autónomo que no depende del gobierno mexicano, por lo que se encargará de publicar de manera puntual en su portal, información sobre las plataformas electorales de todos los partidos con todos los candidatos de los puestos electorales, para que la gente que está en Estados Unidos pueda estar informada sin orientación hacia un color, un partido o un candidato.

El conteo de los votos que realiza cada casilla electoral a nivel nacional organizada por el INE y los Institutos Estatales en las 32 Entidades, tienen una normatividad de transparencia y de que cada voto emitido sirva para el conteo del candidato que fue elegido por el votante. En caso de ser testigo de alguna anomalía o situaciones en que no quede clara la transparencia, el ciudadano puede denunciar cualquier delito electoral en www.fepadenet.gob.mx o bien por teléfono al 01.800.833.7233.

A pesar de que muchos ya

han hecho su vida en este país, siguen teniendo a miembros de su familia, amigos y ambiente cultural en México, por eso la importancia de los comicios electorales. “Así como contribuimos de manera muy importante en la economía al enviar los recursos que tanto esfuerzo cuesta obtener aquí a base de nuestro trabajo, porque son envíos de miles de millones anuales en remesas que contribuyen en la economía del país, así hay que realizar la participación ciudadana para tener el país que deseamos.

“No sabemos si en un futuro nuestros hijos quieran regresar o nosotros lo hagamos, nadie sabe lo que pueda pasar en el futuro y si México es nuestro país, todos tenemos el derecho de ejercer nuestra opinión sobre los futuros gobernantes”, concluyó el entrevistado. “En caso de no tener la libre ciudadanía, hay que procurar que nuestros hijos tengan ese privilegio y conserven nuestro idioma, siempre es mejor tener dos opciones en lugar de una”.



Mtro. Juan Antonio Longueira

Citizen-driven initiative to end partisan gerrymandering

LANSING, Dec. 18, 2017: Dozens of volunteers with Voters Not Politicians, the non-partisan, volunteer-driven organization to end partisan gerrymandering in Michigan, on Monday turned in approximately 180 boxes of petitions with more than 425,000 signatures from every county hand-by-hand into the Michigan Bureau of Elections, surpassing the required number of 315,654 signatures needed to get on the November 2018 ballot. This is the first all-volunteer led effort of its kind in the state entirely citizen organized and supported.

“The people of Michigan are speaking loudly – they are tired of politicians, from both parties, and wealthy special interests who rig the system behind closed doors to benefit themselves,” said Katie Fahey, president and treasurer of Voters Not Politicians, who started the movement with a Facebook post.

“The people of Michigan have come together to make it clear they want voters to

choose their politicians, not the other way around. President Ronald Reagan called our current system ‘a great conflict of interest.’ He was right. Michigan voters in November will have the opportunity to fix that system to bring transparency and accountability back into our democracy.”

More than 3,500 volunteers circulated petitions at sporting events, farmers markets, craft fairs, rest areas, and other locations in all 83 counties across the state, gaining national attention with their pervasive presence.

“This campaign wouldn’t have been possible without each and every volunteer who lent their time and talents to the campaign,” said Jamie Lyons-Eddy, statewide field director for Voters Not Politicians. “From circulators to folks organizing education events across Michigan, this has truly been a campaign for the people by the people. We look forward to continue to grow our volunteer base as we secure our place on the ballot and head into the campaign season.”

Voters Not Politicians be-

gan with a series of 33 town halls in 33 days, garnering public input used to develop a state constitutional amendment to establish an Independent Citizens Redistricting Commission, making the redistricting process transparent by opening it to the public and requiring open meetings and feedback.

Under current law, Democratic or Republican politicians and lobbyists draw legislative and congressional boundaries to benefit their interests. The Voters Not Politicians proposal would prevent politicians, lobbyists and their families from being involved in redistricting and put citizens in charge.

The matter then goes before the Board of State Canvassers, which has already voted unanimously to approve the form of the petition. With confirmation from the Elections Division staff that sufficient valid signatures have been delivered, that board will be expected to vote to place the matter on the November 6, 2018 ballot.

La Prensa Newspaper

Aztlán Communications, Inc. Publisher

Advertising:

Rubén Torres 440-320-8221
Adrienne Kolasinski 216-688-9045
María Molina 419-242-7744
Rico 419-870-6565

Editorial:

Kevin Milliken
Isabel Flores
Jessica Harker
Adrienne Chasteen II

Art/Graphics/WebSite:

Jennifer Retholtz

Lorain/Cleveland Sales Manager
NW Ohio and MI Sales Manager
Marketing Representative
Sales, Graphics, Editing; Photography, Cartography, & Hispanic Marketing

La Prensa Correspondent
Latin America Correspondent
Special Contributions
Junior Correspondent

Graphics & Web Manager

Aztlán Communications Inc.

PO Box 792, Saline MI 48176

SALES: 419-870-2797 or 440-320-8221

E-mail: rico@laprensa1.com www.laprensa1.com

Since 1989

Copyright 1989 - 2017 by La Prensa Publications, Inc.

IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español

- Asylum
- Deportation
- Visas
- Family
- Business
- Same Sex Marriage

¡Consulta Gratis! Free Consultation

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

2510 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44114
www.immigration-greencards.com

216-621-7292
1-866-553-4643

For consideration of the Deferred DREAM Application, contact us today!

Visit us on Facebook at: www.facebook.com/laprensa1

TMA welcomes Patricia O'Toole as new Director of Finance

The Toledo Museum of Art (TMA) announces that Patricia L. O'Toole has been hired to be the Museum's director of finance. O'Toole began her appointment at TMA Dec. 11, 2017. In this role she will oversee the financial administration of the Museum.

Since 2008, O'Toole has served as the director of operations at *Hospice of Northwest Ohio* in Perrysburg. As a member of the executive team there, she has been responsible for leading the financial, IT, facilities, dietary and general administrative departments and has been a key participant in ongoing strategic planning with the executive team and board of trustees. Her contributions in that role led to substantial reduction in patient care expenses and significant improvement in financial performance.

Prior to her current position, O'Toole was the director of finance at *Maumee Valley Country Day School*, a preschool through grade 12 independent school in Toledo for 10 years. Among O'Toole's additional previous experience have been financial and administrative responsibilities on behalf of CBT Credit Services,



Patricia L. O'Toole

Cincinnati Bell Telephone, and Deloitte and Touche.

O'Toole received her Bachelor of Science in accounting from *Miami University* in Oxford, Ohio, and her MBA from the *University of Cincinnati*.

"We look forward to having Patricia O'Toole on board as part of our high-performing executive team at TMA," said *Brian Kennedy*, the Museum's Edward Drummond and Florence Scott Libbey Director. "She is a proven leader in strategic organi-

zational operations and financial performance and is committed to guiding our key constituencies through meaningful communication and fiscal enhancements."

On her new role at TMA, O'Toole said, "I have lived in Toledo most of my life and have always felt proud and lucky to have one of the best museums in the world right here at home. It is an honor to now be part of the team that provides such an important gift to our community."

TPS Board passes Immigration, Safe Zone Resolution

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

Dec. 2017: Toledo took another step toward becoming a *more immigrant-friendly community* recently when the *Toledo Public Schools* board of education unanimously passed a resolution designating its schools as safe zones and off-limits to federal immigration agents except where law demands.

The resolution cites, in part, a child's legal right to "equal access to a free public education regardless of immigration status" as an impetus for the new policy, which prohibits TPS security personnel, administrators, and educators alike from providing information, such as immigration status, or allowing Immigration and Customs Enforcement (ICE) agents on school property.

In fact, cooperation only will be given when it's required under the law. The TPS resolution clearly spells out what must happen: "any request by immigration agents for information or access to a school site shall be initially denied and immediately forwarded to the Superintendent and General Counsel for review."

"It already has been that way for a while. The policy has been in place that they would not give out information to anyone about any student status and that they're not allowed to ask about their immigration status," said *José Luna*, TPS Hispanic liaison. "I think they sent that out and passed it at board level to solidify a policy that's already been practiced."

Luna estimated that there are approximately 2,300 Latino students within TPS, or roughly ten percent of the total student population. Many of those students come from undocumented families—the largest single group affected by the student safe zone policy. Up until now, Luna has had to play enforcer to ensure undocumented students receive equal treatment at all schools.

"I know if I'm not there, it may not necessarily go that way. I've had to explain to secretaries who are enrolling children this is what should be going down," Luna said. "Of course, they call the board and check and see if I'm correct and find out that I am. Public schools are obligated

by law to give free public education to anybody without regard to status."

The TPS resolution spells out what could happen if district security personnel were to ever become involved with ICE agents or immigration cases. That would create "the perception that they are immigration agents and decrease students' likelihood of cooperating with District security personnel based on fears that this would lead to their deportation or the deportation of family members."

"It's a good thing. Anything we can do to help people that are in tough situations, I think it will help relax some of the students and the families when dealing with public schools," Luna said. "A lot of times they don't want to let any information out for fear of ICE. Making that public policy I think we can work with them better. They will be more apt to join hands with us as far as being part of the child's education."

The TPS resolution cites the mistrust that results commonly in Latino immigrant communities when ICE is present or it becomes known that local law enforcement is cooperation with federal authorities in such cases. "Immigration enforcement activities around schools create hardships and barriers to health and educational attainment, and a pervasive climate of fear, conflict and stress that affects all students in our District, regardless of their background or status."

"There are a lot of families who are really scared," said Luna, while recalling a particular Head Start meeting with a parent. "The parent said ICE is driving up and down the neighborhood streets looking for people. They're edgy and any way we can relax them is going to be major, in particular a major help for the kids to pay more attention to the academics and less to the stress of family life."

The resolution never mentions President Trump or his administration directly, but does take aim at the *harsh Tweets*, social media posts, and comments pervasive in the modern political climate. The resolution denounces "all hateful rhetoric or bigotry against immigrants, LGBTQ, Mus-



José Luna

lims, those perceived as Muslims, people of color, and their families is harmful, and especially harmful to children, as they can have a negative impact on their psychological well-being, the health of their relationships, and their ability to thrive in school."

"I'm particularly proud the board took that step. Not everyone steps up and publicly proclaims that. For them to do that, I give them kudos," said Luna, who noted a unanimous vote sends an even stronger message to Latino and other families that the entire district is in lock-step.

The TPS "safe zone" resolution augments other activities within the Toledo metro area to ensure that immigrants, including Latino families, are welcome to settle in Northwest Ohio as a way to grow the region's population and economy.

Toledo's mayor and police chief recently signed a memorandum of understanding with the Black and Brown Coalition and other minority groups to ensure proper conduct occurs on both sides during encounters between the public and law enforcement, including traffic stops and searches.

Welcome Toledo-Lucas County (Welcome TLC) has conducted a series of social and informative events to help immigrant families settle into the Toledo area, as well as worked with other community groups such as *Advocates for Basic Legal Equality (ABLE)* and *US Together* to ensure they know about local resources in the changing face of federal immigration policy and increased deportation activity. ABLE has even created an immigrant rights handbook being distributed locally.



When it comes to your new nest...

...you need a real person that understands your way of life. From preapproval to closing, we are right there with you to make settling into your new nest a breeze. After all, that's what makes us better together.



Susan Jester
NMLS# 43683
Retail Lender
419-537-9520



Eunice Glover
Community Banking
Center Manager
419-214-4302



First-Fed.com

1707 Cherry St., Toledo | 419-214-4302
(Inside the Seaway Marketplace)
2920 W. Central Ave., Toledo | 419-537-9300



Offer of credit subject to credit approval.

Senate Bill 134 honors fallen Toledo firefighters

COLUMBUS, Dec. 15, 2017: State Rep. *Michael Ashford* (D-Toledo) today applauded the Ohio House for unanimously passing *Senate Bill (SB) 134* this week. SB 134 includes his proposal to designate a portion of Interstate 75 in Lucas County as the "*Toledo Firefighters J. Dickman and*

S. Machcinski Memorial Highway."

"Renaming a portion of I-75 not only honors the duty, service and sacrifice of these fallen firefighters, but also recognizes all our first responders who risk their lives every day to keep our communities safe," said Rep. Ashford. "We thank them for

their service and remain unwavering in our support of them and their families."

SB 134 honors fallen Toledo Firefighters, *James Dickman* and *Stephen Machcinski*, who lost their lives in 2014 in the line of duty. The bill now heads to Governor *Kasich*'s desk to be signed into law.



OBITUARIES

EPIFANIO DE LA CRUZ ARTIAGA

Epifanio "Joe" De La Cruz Artiaga, age 86, joined the love of his life in heaven at the Genoa Care Center on December 12, 2017. Epifanio, or "Joe," was born April 7, 1931 in Tampico, Tamaulipas, México and was the oldest of four children.

In México, Epifanio and his family lived on a farm of about 500 acres until his father passed away when he was 8 years. Due to hardships when he was about 11 years old, Epifanio sold the only possession he had (his father's rifle) and boarded a bus to the United States with his uncle.

Once in the U.S., he was on his own as his *tio* returned to México. He supported himself by working in a vegetable packing plant, working as a waiter, ranch hand, as a professional boxer, and in the hotel industry.

In 1948, Epifanio met a slender, brown-eyed girl with long black hair named *Julia Palacios* when she was working in a tortilla factory near Brownsville, Texas and they were married on March 10, 1949 in Brownsville. They enjoyed their lives in Harlingen, Texas with their children until 1962 when they moved to Ohio.

Epifanio and Julia traveled with their children, working, until they settled in Rocky Ridge, Ohio. The children were taught to work early on and during their travels the family worked picking oranges and cotton in the south, cherries and tomatoes in the north, and other items in Missouri, Nebraska, Texas, and Michigan.

When they settled in Ohio, Epifanio worked doing paving and other jobs until he found employment at *The Andersons* in Maumee, OH. He worked there for over 30 years until he retired in 1993.

When the children were little, he and Julia belonged to a church singing group. They liked to fish and would spend many days fishing along the banks of the Portage and Toussaint Rivers. He enjoyed spending time swimming with his children in Lake Erie, near Port Clinton. Epifanio had a tremendous sense of humor and enjoyed making people laugh with his numerous stories.

Epifanio was preceded in death by his wife of 57 years; son Jesús Artiaga, 3 infant children, and 1 great grandson.

He is survived by: his sons Juan Artiaga of Perrysburg; José E. (best friend Geri Sondergeld) Artiaga Jr. of Weston, OH; Ricardo (Louann) Artiaga of Whitehouse, OH; Enrique "Ricky" (Judi) Artiaga of Oak Harbor, OH; Freddy (Rene) Artiaga of Toledo; Alex (Mariana) Artiaga of Palm Harbor, FL; Thomas Artiaga of Toledo; Paul Artiaga of Perrysburg, OH; also, daughters María Artiaga of Toledo; Aurelia (Larry) Brockman of Oroville, CA; Gloria (William) Bennett of Oak Harbor; Isabel (Roger) Kleopfer of Holland, OH; Cristina (Mark) Kenski of Sandusky, OH; and Angela (Jody) Henry of Mansfield, OH; also, 40 grandchildren, 48 great grandchildren, and 10 great great grandchildren.

Visitation was held on Dec. 15, 2017 at the Robinson-Walker Funeral Home, Oak Harbor. A Mass was celebrated by Reverend Father Tim Ferris on Dec. 16, 2017 at St. Boniface Catholic Church, Oak Harbor beginning with prayers offered at the funeral home. Interment followed at Clay Township Cemetery, Genoa, OH. Memorial contributions may be made to the American Cancer Society or the American Diabetes Association.

AUGUSTINA R. ESTRADA

Augustina R. Estrada, 89, of East Toledo, OH passed away Sunday, December 10, 2017 surrounded by her loving family at Genesis Healthcare. She was born in Carrizo Springs, Texas on August 28, 1928 to Emiterio and Anita (née Ramirez) Rocha.

Augustina married the love of her life, Francisco Estrada Sr. and together they enjoyed dancing, playing music and being active at Good Shepherd Church before his passing. She enjoyed her rose garden, being with her friends and was proud of starting the Oasis Club. What was most important to Augustina was spending time with her family, especially her grandchildren.

Augustina is survived by her children, María (Larry) Middlebrooks, Eva (Jerry Cásares) Czerminski, Antonio Estrada, Sylvia (Cody) Carothers, Carolina (Ramón) Flores, Laurie (John) Slowinski; 23 grandchildren; 49 great-grandchildren; 15 great-great grandchildren; sister, Eloisa (Valente) Estrada; brother, Nicholas Rocha; and several nieces, nephews and loving family members. She was preceded in death by her parents; husband, Francisco; son, Francisco Jr.; 9 siblings; and grandson, Dillon.



Ohio adult, youth prison agencies merging office functions

By ANDREW WELSH-HUGGINS, Associated Press

COLUMBUS, Dec. 12, 2017 (AP) — The agencies that oversee adult and youth prisons in Ohio want to move to a single headquarters to improve efficiency and boost collaboration by merging back-office functions like payroll, a move that could save \$260,000 a year.

The Department of Rehabilitation and Correction and the Department of Youth Services asked a state spending panel Monday for \$1.8 million for rent beginning next year.

The bipartisan Controlling Board will consider the request Dec. 18.

"There will be an ongoing accumulative savings as staff move together and find the efficiencies," adult prisons director Gary Mohr said.

The agencies would move from two buildings

near downtown Columbus to a facility about eight miles west of downtown. The two departments now pay a combined annual rent of \$1.7 million, which would jump to \$2.4 million. Combining headquarters also involves one-time moving costs of up to \$533,000.

The prisons department says an estimated \$260,000 in total annual savings could come from eliminating parking costs currently paid by the Youth Services agency, reducing the number of information technology contracts and consolidating computer servers.

Sen. Jay Hottinger, a Controlling Board member, said he supports the idea of sharing back-office functions.

"They assured me that this is not a merger in any form or manner, that they're going to maintain their two

distinct identities," said Hottinger, a Newark Republican.

Even merging administrative functions raises questions about how juvenile defendants will be treated, said Erin Davies, executive director of the Juvenile Justice Coalition.

For example, sharing services could affect the training that youth prison guards receive to deal with unique issues raised by incarcerated children, she said.

"Other states who have undergone a merger of the youth and adult prison agencies have reported less focused attention on children," Davies said.

Mohr said the move won't affect what either agency does inside its facilities or in the supervision of offenders in the community.

Navajo Nation sues Wells Fargo for alleged predatory tactics

WINDOW ROCK, Ariz., Dec. 12, 2017 (AP) — The Navajo Nation announced Tuesday that it's suing Wells Fargo for allegedly engaging in predatory and unlawful banking practices that targeted and harmed tribal members.

In a statement, Navajo Nation President Russell Begaye said the tribe's lawyer has been directed to seek restitution, damages, and civil penalties based on Wells Fargo's alleged violations of federal, state, and tribal law.

The tribe alleges employees at Wells Fargo branches on the vast reservation "routinely misled customers into opening unnecessary accounts and obtained debit and credit cards without customers' consent."

They also allege Navajo elders "were purposely confused and deceived into purchasing products to help employees meet banking quotas."

The lawsuit, filed in a fed-

eral court in New Mexico, said "since at least 2009 and continuing through 2016, Wells Fargo employees at branches on the Navajo Nation routinely opened unauthorized savings and credit accounts, misled customers into opening unnecessary accounts, obtained debit cards without customers' consent, and enrolled customers in online banking without proper consent."

The suit alleges Wells Fargo employees told elderly Navajo citizens who didn't speak English that in order to have their checks cashed, they needed to sign up for savings accounts they neither needed nor understood.

The tribe also alleges Wells Fargo representatives stalked basketball games and flea markets to sign up consumers for unnecessary accounts and "opened accounts for underage Navajo citizens, going so far as to falsify birthdates to avoid obtaining necessary parental consent."

Wells Fargo in a statement said it had received the tribe's lawsuit, but declined comment about ongoing litigation.

Wells Fargo has five bank branches across the Navajo Nation—which covers more than 27,000 square miles (70,000 square kilometers) over portions of northeastern Arizona, southeastern Utah and northwestern New Mexico—plus 12 other branches within a 30-minute drive of the reservation.

Last year, U.S. and California regulators fined Wells Fargo \$185 million, saying bank employees trying to meet sales targets opened up to 2 million fake deposit and credit card accounts without customers' knowledge.

Regulators said they issued and activated debit cards, and signed people up for online banking without permission. The abuses are said to have gone on for years, unchecked by senior management.

Feds: 81,000 Ohioans enroll in marketplace health plans

COLUMBUS, Dec. 12, 2017 (AP) — Federal officials say nearly 81,000 Ohioans have enrolled in health plans through the federal marketplace.

Enrollment figures recently released by the U.S. Department of Health and Human Services reflect those who picked plans or renewed coverage for 2018

from Nov. 1 through Dec. 2. Nationally, more than 3.6 million people have signed up for health coverage at HealthCare.gov this year.

In Ohio, sign-ups are up 18 percent from the same point last year. That's despite Republican President Donald Trump's executive action cutting the advertising budget for participation

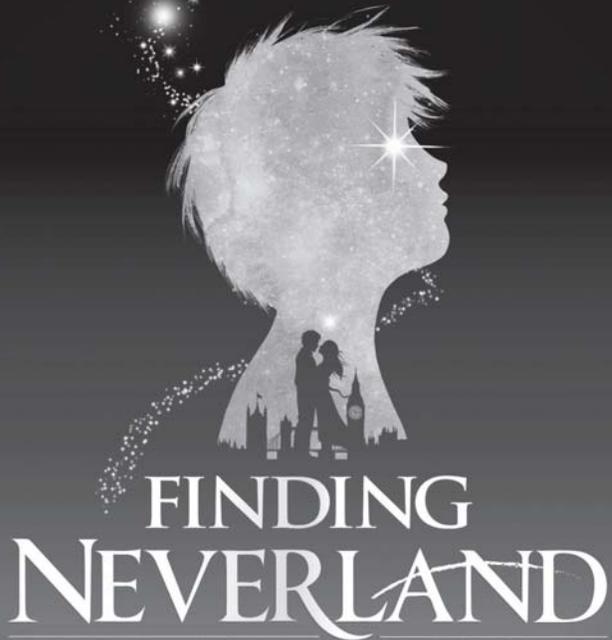
under former President Barack Obama's signature health care law.

Open enrollment ended Dec. 15. People who remain uninsured after that risk fines.

Officials say nearly 57 percent of Ohio enrollees can find plan premiums for \$75 per month or less after tax credits.

"FAR AND AWAY THE BEST MUSICAL OF THE YEAR!"

—NPR



WINNER! BROADWAY.COM'S AUDIENCE CHOICE AWARD FOR BEST MUSICAL

FISHER THEATRE · FEB. 6-18

Broadway in Detroit sponsored by
PACIFICA
ChryslerDealer.com

BroadwayInDetroit.com,
ticketmaster.com, 800-982-2787 & box office 313-872-1000. Groups (12+):
Groups@BroadwayInDetroit.com or 313-871-1132. OC 6:30PM Feb. 11.

Lista de nominados a los premios Goya del cine español

MADRID, 13 XII 17 (AP): A continuación la lista de nominados a la 32da edición anual de los premios Goya del cine español, según se anunció el miércoles. Los ganadores se darán a conocer en una ceremonia en Madrid el 3 de febrero.

- Mejor película: "El autor", "Estiu 1993", "Handia", "La librería", "Verónica".
- Mejor dirección: Manuel Martín Cuenca, "El autor"; Aitor Arregi y Jon Garaño, "Handia"; Isabel Coixet, "La librería"; Paco Plaza, "Verónica".
- Mejor dirección novel: Sergio G. Sánchez, "El secreto de Marrowbone"; Carla Simón, "Estiu 1993"; Javier Ambrossi y Javier Calvo, "La llamada"; Lino Escalera, "No sé decir adiós".
- Mejor guion original: Pablo Berger, "Abacadabra"; Carla Simón, "Estiu 1993"; Aitor Arregi, Andoni de Carlos, Jon Garaño y José Mari Goenaga, "Handia"; Fernando Navarro y Paco Plaza, "Verónica".
- Mejor guion adaptado: Alejandro Hernández y Manuel Martín Cuenca, "El autor"; Agustí Villaronga y Coral Cruz, "Incierta gloria"; Isabel Coixet, "La librería"; Javier Ambrossi y Javier Calvo, "La llamada".
- Mejor música original: Pascal Gaigne, "Handia"; Alberto Iglesias, "Lacordillera"; Alfonso de Vilallonga, "La librería"; Eugenio Mira, "Verónica".
- Mejor canción original: "Algunas veces" de José Luis Perales, "El autor"; "Feeling Lonely on a Sunday Afternoon" de Alfonso de Vilallonga, "La librería"; "La llamada" de José Miguel Conejo Torres (Leiva), "La llamada"; "Rap Zona Hostil" de Roque Baños, "Zona hostil".

- Mejor actor protagonista: Antonio de la Torre, "Abacadabra"; Javier Gutiérrez, "El autor"; Javier Bardem, "Loving Pablo"; Andrés Gertrúdx, "Morir".
- Mejor actriz protagonista: Maribel Verdú, "Abacadabra"; Emily Mortimer, "La librería"; Penélope Cruz, "Loving Pablo"; Nathalie Poza, "No sé decir adiós".
- Mejor actor de reparto: José Mota, "Abacadabra"; Antonio de la Torre, "El autor"; David Verdaguer, "Estiu 1993"; Bill Nighy, "La librería".
- Mejor actriz de reparto: Adelfa Calvo, "El autor"; Anna Castillo, "La llamada"; Belén Cuesta, "La llamada"; Lola Dueñas, "No sé decir adiós".
- Mejor actor revelación: Pol Molen, "Amar"; Eneko Sagardoy, "Handia"; Eloi Costa, "Pielés"; Santiago Alverdi, "Selfie".
- Mejor actriz revelación: Adriana Paz, "El autor"; Bruna Cusí, "Estiu 1993"; Itziar Castro, "Pielés"; Sandra Escacena, "Verónica".
- Mejor dirección de producción: "Estiu 1993", "Handia", "La librería", "Oro".
- Mejor dirección de fotografía: "Estiu 1993", "Handia", "La librería", "Oro".
- Mejor montaje: "Abacadabra", "Estiu 1993", "Handia", "La librería".
- Mejor dirección artística: "Abacadabra", "Handia", "La librería", "Oro".
- Mejor diseño de vestuario: "Abacadabra", "Handia", "La librería", "Oro".
- Mejor maquillaje y peluquería: "Abacadabra", "Handia", "Oro", "Pielés".
- Mejor sonido: "El autor", "El bar", "Handia",

- "Verónica".
- Mejores efectos especiales: "Handia", "Oro", "Verónica", "Zona hostil".
- Mejor película de animación: "Deep", "Nur eta Herensugearen tenplua", "Tadeo Jones 2. El secreto del Rey Midas".
- Mejor película documental: "Cantábrico, los dominios del oso pardo", "Dancing Beethoven", "Muchos hijos, un mono y un castillo", "Saura(s)".
- Mejor película iberoamericana: "Amazona", "Clare Weiskopf y Nicolás van Hemelryck", "Tempestad", "Tatiana Huez", "Una mujer fantástica", "Sebastián Lelio", "Zama", "Lucrecia Martel".
- Mejor película europea: "C'est la vie!", "Ene Toledano y Olivier Nakache", "Lady Macbeth", "William Oldroyd", "The Square", "Rubén Ostlund", "Toni Erdmann", "Maren Ade".
- Mejor cortometraje de ficción: "Australia", "Lino Escalera", "Baraka", "Néstor Ruiz Medina", "Como yo te amo", "Fernando García Ruiz", "Extraños en la carretera", "Carlos Solano", "Madre", "Rodrigo Sorogoyen".
- Mejor cortometraje documental: "Los desheredados", "Laura Ferrés", "Primavera rosa en México", "Mario de la Torre", "The Fourth Kingdom", "Adán Aliaga y Alex Lora", "Tribus de la Inquisición", "Mabel Lozano".
- Mejor cortometraje de animación: "Colores", "Arly Jones y Sami Natshah", "El ermitaño", "Raúl Díez", "Undía en el parque", "Diego Porral", "Woody & Woody", "Jaume Carrió".

"Handia" y "La librería" favoritas para los premios Goya

ARITZ PARRA, *The Associated Press*

MADRID, 13 XII 17 (AP): Con 13 y 12 nominaciones respectivamente, incluyendo a mejor película, "Handia" y "La librería" se perfilan como las favoritas a los premios Goya del cine español. "Una mujer fantástica" y "Tempestad" están entre las candidatas latinoamericanas. "Handia", de los directores vascos Aitor Arregi y Jon Garaño, se basa en la historia real de dos hermanos vascos que recorren Europa en el siglo XIX buscando fortuna con la extraordinaria altura de uno de ellos. "La librería" ("The Bookshop"), de la catalana Isabel Coixet, es una adaptación de la novela homónima de Penelope Fitzgerald ambientada en la Inglaterra rural, con Emily

Mortimer como una mujer que decide abrir una tienda de libros pese a la oposición de muchos. Aspiran también al Goya a la mejor película la apuesta española al Oscar "Verano 1993" de Carla Simón, que consiguió ocho nominaciones; "El autor" de Manuel Martín Cuenca, que obtuvo nueve candidaturas; y el filme de terror "Verónica" de Paco Plaza, que competirá por siete estatuillas. Arregi, Garaño, Coixet, Martín Cuenca y Plaza también se medirán en la categoría de mejor dirección. En número de nominaciones también destaca, con siete, "Abacadabra", el filme de Pablo Berger protagonizado por Maribel

Verdú y Antonio de la Torre, también postulados por sus actuaciones. Javier Bardem y Penélope Cruz fueron ambos nominados por su trabajo en "Loving Pablo", la cinta biográfica sobre la relación del narcotraficante colombiano Pablo Escobar con la periodista Virginia Vallejo, basada en el libro homónimo de ésta. Como mejor actor protagonista compiten, junto a De la Torre y Bardem, Javier Gutiérrez por "El autor" y Andrés Gertrúdx por "Morir". Para el de mejor actriz, además de Cruz y Verdú, figuran Nathalie Poza por "No sé decir adiós" y Mortimer por "La librería".

Salma Hayek: Harvey Weinstein fue por años "mi monstruo"

Por JAKE COYLE, *Associated Press*

NUEVA YORK, 13 XII 17 (AP): En una de las denuncias más vívidas que se hayan hecho contra Harvey Weinstein, Salma Hayek dice que el desacreditado magnate del cine convirtió en una pesadilla la producción de su proyecto de pasión, la cinta biográfica de 2002 sobre Frida Kahlo, "Frida", luego que la actriz rechazó sus múltiples propuestas sexuales. "Por años, él fue mi monstruo", escribió Hayek en una carta abierta publicada el miércoles por el New York Times.

Sus negativas a masajes, duchas y relaciones sexuales lo encolerizaban, escribió Hayek. "No creo que él odie nada más que la palabra 'no'". Hayek, que en los años 90 actuó en múltiples películas distribuidas por la empresa Miramax de Weinstein, le dio crédito por haberla ayudado a comenzar su carrera, pero dijo que Weinstein se le aparecía en la puerta "a cualquier hora de la noche, hotel tras hotel, locación tras locación". Cuando Hayek le presentó a Miramax "Frida" para que la distribuyera, Weinstein le exigió cosas prácticamente imposibles en retomo. La actriz mexicana dijo que Weinstein insistió en que reescribiera el guion, consiguiera mayor financiamiento y, lo más vil

para ella, agregara una escena de sexo con desnudo frontal total. Incluso llegó a amenazarla de muerte, dijo. Con el fin de terminar lo que para ella era un proyecto de amor, Hayek aceptó. Pero dijo que sufrió una crisis nerviosa mientras rodaban la escena. "Mi cuerpo no paraba de llorar y convulsionar", escribió Hayek. "No era porque iba a estar desnuda con otra mujer", escribió. "Era porque iba a estar desnuda con ella para Harvey Weinstein". Aun así, Weinstein inicialmente se negó a estrenar el filme, pero eventualmente se ablandó ante la presión de la directora Julie Taymor y de Hayek. "Frida" llegó a recaudar 56,3 millones de dólares a nivel mundial y fue nominada a seis premios Oscar, dos de los cuales ganó. En un comunicado difundido a través de un portavoz, Weinstein negó la descripción que Hayek hace de su relación y dijo que las desavenencias en la producción de "Frida" fueron "fricción creativa". "Las acusaciones sexuales descritas por Salma no son precisas, y otros que atestiguaron los eventos tienen una explicación diferente de lo ocurrido", señala el comunicado.

"El señor Weinstein no recuerda haber presionado a Salma para que hiciera una escena sexual injustificada con una coestrella femenina, y no estuvo presente en la filmación", agrega. "No obstante, eso era parte de la historia, ya que Frida Kahlo era bisexual, y la escena sexual más significativa de la película fue coreografiada por la señorita Hayek y Geoffrey Rush." Docenas de mujeres han acusado a Weinstein de acoso sexual, y numerosas mujeres han dicho que el productor las violó. Weinstein, actualmente investigado por abuso sexual en cuatro ciudades, ha negado cualquier denuncia de sexo no consensual. "¿Por qué tantas de nosotras, como artistas, tenemos que ir a la guerra para contar nuestras historias cuando tenemos tanto que ofrecer? ¿Por qué tenemos que pelear con uñas y dientes para mantener nuestra dignidad?", escribió Hayek. "Creo que es porque nosotras, como mujeres, hemos sido devaluadas artísticamente a un estado de indecencia, al punto de que la industria del cine dejó de hacer un esfuerzo por averiguar qué quiere ver el público femenino y qué historias queremos contar".

THE MUST DO ZOO

VOTED BEST ZOO LIGHTS IN THE USA*

New at this year's Lights Before Christmas presented by Key Bank, Scenes of Wonder—our first ever 3D light display—tells a holiday story as magical as the season itself.

Add it to the list along with the Ice Slide and Bumper Cars, and you'll see what makes the Lights Before Christmas another must do event at the Must Do Zoo.

Toledo Zoo
LIGHTS before Christmas
presented by KeyBank

*USA TODAY'S 10Best Readers' Choice poll

November 17 - December 31, Check out the full schedule at toledozoo.org

Sponsored by:

EAST SIDE CANTINA

125 Oak St., Toledo, OH

Saturday, Dec. 23 ESTRELLAS DE ORO

NEW YEAR'S EVE ~ Sunday, Dec. 31st \$10 Cover

Dezeo, Grupo Illusion, & La Traizion

Scheduled Entertainment subject to modification.
For more info call: 567-288-9320



Securitas Security Services USA

- Integrity
- Vigilance
- Helpfulness

Do you want to work for a company with these core values? Securitas USA is hiring for various customer service and security officer roles in Metro Detroit and all over Michigan!

Over 100 jobs open just for the Auto Show at COBO Hall, and many other opportunities available!

Please go to www.SecuritasJobs.com and apply today!



YARK CHRYSLER.COM *Felices Pascuas*
de Yark Automotive Group

¡NUESTRO REGALO PARA TI!

Alzheimer's & Dementia CARE SERVICES **YARK** CHRYSLER.COM COMMUNITY PARTNER

Conciencia de la Enfermedad de Alzheimer
Por cada vehículo vendido durante el mes de Diciembre, Yark Automotive Group donará una porción de la venta a Alzheimer's & Dementia Care Services.

1ST CUSTOMER FIRST
AWARD FOR EXCELLENCE
INAUGURAL 2016 RECIPIENT

MÁS DE 20 AÑOS DE EXPERIENCIA

NUEVO 2018 RAM 1500 BIGHORN 4X4

BIG 2017 20 A ESTE PRECIO 217 DISPONIBLES

OFERTAS DE EMPLEADOS DE FCA **\$189** AL MES POR 27 MESES

*STK# 1D80277 • MSRP \$45,385. DEBES CALIFICAR PARA PRECIO DE EMPLEADO. MÁS IMPUESTO, PLACA Y TÍTULO. EN MODELOS SELECTOS EN INVENTARIO CON CRÉDITO APROBADO. SE APLICAN RESTRICCIONES POR RESIDENCIA. \$1000 AL FIRMAR. \$0 DEPÓSITO DE SEGURIDAD. 10,000 MILLAS POR AÑO, \$25 POR MILLA ADICIONAL. EL CONCESIONARIO RETIENE TODOS LOS REEMBOLSOS. OFERTAS EXPIRAN 12/31/17.

- Activos en la comunidad Hispánica
 - Sirviendo a toda la comunidad de Ohio y Michigan
- ¡Para una Experiencia Fácil y Honesta!**

LLÁMENOS **(844) 339-5008** HABLAMOS ESPAÑOL

Sergio Bermudez Sales	Finance Manager	sbermudez@yarkauto.com
Miguel Pérez Sales		mperez@yarkauto.com
Ernesto Pérez Sales		eperez@yarkauto.com
Ramón Ortiz Sales		rortiz@yarkauto.com

YARK CHRYSLER.COM

Yark Automotive Group • 6019 W. Central Ave. Toledo, OH 43615

THE MUST DO ZOO

At this year's Lights Before Christmas, Scenes of Wonder—our first ever 3D light installation—will transform everything you thought you knew about your Toledo Zoo's annual holiday celebration. Look on in amazement as this incredible display uses the Carnivore Café as the canvas to tell a Christmas story like you've never seen before.

Add Scenes of Wonder to the list along with the Ice Slide and Bumper Cars, and you'll see what makes the Lights Before Christmas another must do event at the Must Do Zoo.

Toledo Zoo **LIGHTS** before Christmas
Presented by KeyBank

\$1 Any Size Soft Drink
A la carta only

Money Saving Sips

\$2 Small McCafé Smoothies Frappés Shakes

Buy any 5 McCafé beverages and get 1 FREE with our App.*
Download at mcdapp.com

i'm lovin' it

For a limited time. *Valid only at participating U.S. McDonald's. See restrictions/coverage for terms and conditions and offer details. MCD App download and registration required. ©2017 McDonald's. ©2017 The Coca-Cola Company. "Coca-Cola" is a registered trademark of The Coca-Cola Company.

Education as an art form at Tri-C

Pedro Torres moved from Méxicoto Cleveland's west side with his family in 2001. The youngest of six kids, he always had an artistic bent. "I love drawing and painting," he said. Torres attended *Max S. Hayes High School*, where his art teacher helped secure a scholarship for him to attend the *Cleveland Institute of Art*. That act inspired Torres to become a teacher himself.

Torres applied to Tri-C in 2011 after graduating high school but ultimately chose to join the *U.S. Army*. His experiences as part of the 173rd Airborne in Italy equipped him with valuable skills and a drive to achieve that led him back to the College four years later.



Pedro Torres

The 25-year-old will graduate from Tri-C this month with an *Associate of Arts* degree and plans to enroll in *John Carroll University's* education program in the spring. He hopes to become an art and Spanish teacher in Cleveland's inner city. "I'd like to be the type of teacher that inspires students and helps them through life's inevitable uphill battles," he said.

He credits Tri-C's abundance of resources and supportive instructors for helping ensure his success over the past two years. He took all of his classes at the Western Campus in Parma.

"Small classes and a real community culture at Tri-C made me the student I am," Torres said. "Having access to programs like TRIO and *Hispanic Council* kept me focused, and I was never without a mentor."

Though Torres has little time to devote to art these days, a sponsorship awarded through Tri-C's *Hispanic Council* allowed him to create a piece for the *Doors to My Barrio* traveling art exhibit this past summer. The project gave local artists the opportunity to show pride in their Latino heritage. *Photo by Tamara London.*

The holiday schedule for WGTE HD and WGTE FM 91 includes:



- **Wednesday, December 20 at 7 p.m.** - Toledo Jazz Orchestra Holiday Concert on FM 91;
- **Thursday, December 21 at 8 p.m.** - Handel's Messiah from the Toledo Symphony on FM 91;
- **Thursday, December 21 at 10 p.m. and Monday, December 25 at 7:30 p.m.** - WGTE Presents: Masterworks Choral: Radiant Midnight on WGTE HD;
- **Sunday, December 24 at 6:30 p.m.** - WGTE Presents: Toledo Jazz Orchestra Holiday Concert on WGTE HD;
- **Monday, December 25 at 10 p.m.** - A Concierto Christmas Special 2017, a bilingual holiday edition on FM 91; &
- **Tuesday, December 26 at 7 p.m.** - A Season's Griot 2017, public radio's only nationally syndicated Kwanzaa program on FM 91.

On the Internet: www.wgte.org



¿ESTÁS DESEMPLEADO Y BUSCANDO UNA CARRERA DE SERVICIO AL CLIENTE, BANCA, O REPRESENTANTE DE VENTAS?

EL BARRIO - THE CENTERS

Trabaja directamente con compañías que ofrecen carreras profesionales, tales como KeyBank, CVS Health, Dollar Bank, Cleveland Clinic y otros negocios cerca de ti. El programa ofrece:

- Desayuno diario
- Servicios sociales de apoyo
- Servicios de asistencia hasta seis meses después de ser empleado

LLAMA AHORA 325-WORK

para inscribirse en las próximas sesiones informativas obligatorias. Las fechas de inicio son cada 2 semanas en uno de nuestros centros de capacitación laboral:

Gordon Square
5209 Detroit Avenue
Cleveland, 44102

Midtown
4500 Euclid Avenue
Cleveland 44103



THE CENTERS
FOR FAMILIES AND CHILDREN

EL BARRIO | WORKFORCE DEVELOPMENT CENTER

NO TE CONFORMES CON UN TRABAJO, CUANDO PUEDES TENER UNA CARRERA.

A record number of graduates at Tri-C Fall Commencement

College sees 18 percent increase in students petitioning

CLEVELAND: A record number of students petitioned to graduate from Cuyahoga Community College (Tri-C) at the 2017 Fall Commencement, continuing an upward trend of academic achievement.

The College was asked to confer 1,929 associate degrees and certificates of completion at the graduation ceremony, which took place Tuesday, Dec. 19, 2017 in Cleveland.

The total represents an 18 percent increase from last fall and more than doubles the number from five years ago. The rising numbers reflect the College's commitment to providing Northeast Ohio residents the education and training needed for the

jobs of tomorrow.

"Every graduate of Cuyahoga Community College strengthens the overall community," said Alex Johnson, president of Tri-C. "Their academic achievement builds a foundation for a better future. This is only the start of their success."

The student Commencement speaker was Nicole Vaughn, who overcame early academic adversity to earn an Associate of Science degree. She maintained a flawless 4.0 GPA after utilizing the College's Fresh Start program.

The 26-year-old Parma resident intends to transfer to Baldwin Wallace University in the spring to pursue a



bachelor's degree in biology with a minor in neuroscience. She plans to pursue a career in the health care field.

Classmates selected Vaughn to serve as student speaker at the ceremony and share her story. To read other graduate success stories from the College's 2017 Fall Commencement class, visit www.tri-c.edu/commencement/graduate-stories.html.

This year's commencement ceremony was held at Cleveland State University's Wolstein Center, located at 2000 Prospect Ave. in Cleveland.

El Centro de Servicios Sociales Upcoming Events December 2017/January 2018

December 2017 - El Centro has trained Bilingual (Spanish/English) benefit banks counselors to assist families in applying for cash, medical and food assistance (SNAP), and also to assist families with recertification of SNAP. No appointment needed, walk-ins are welcome

December 2017 - Parent Engagement /Padres Comprometidos: In collaboration with Lorain City Schools. Join us every Monday from 10:00 a.m. to 12:00 p.m. or Wednesday's from 4:30 p.m. to 6:30 p.m. for a 10 week series and learn how to work with your schools to best prepare your child for college and beyond. Workshops are offered in Spanish & English, and will end with a family celebration.

December 21 - El Centro Food Pantry - In collaboration with Second Harvest Food Bank of North Central Ohio at El Centro from 12:00 p.m. to 3:00 p.m. Income eligible households (below 200% of the poverty level) are given one box of food on a first-come, first-served basis - FREE. Photo ID and proof of residency required. (This event occurs every third Thursday of each month at the same time)

Other Events and Activities:

December 2017 - Walk it Out Lorain weekly walking club at General Johnnie Wilson Middle School 2700 Washington Ave starting at 6:30 p.m. Open to families of all ages.

Coming Soon

January 4 - ESOL Orientation will be held at El Centro from 1:00 p.m. to 4:00 p.m. Orientation is required in order to attend ESOL classes provided by Lorain County Community College ABLE Consortium at El Centro.

January 10 - ESOL Orientation will be held at El Centro from 6:00 p.m. to 9:00 p.m. Orientation is required in order to attend ESOL classes provided by Lorain County Community College ABLE Consortium at El Centro.

January 13 - The Lorain Latino Finance & Housing Committee is hosting a Down Payment Assistance class for first time homebuyers presented by Neighborhood Housing Services of Greater Cleveland at El Centro from 9:00 a.m. to 5:00 p.m. You may qualify for up to \$17,000 in down payment assistance. *Call 216-205-4472 to RSVP limited spots available*



¡Prospero Año Nuevo!



MEXICAN MUTUAL SOCIETY (MMS)

1820 East 28th Street, Lorain, OH 44052, 440-277-7375

Public welcome to our: **New Year's Eve Party at the Club, December 31, 2017, 8:00PM to 1:00AM [Jan. 1, 2018]**. Open cash bar to the public. Food available, with party favors and hats. Champagne toast at Midnight as we watch New York City drop the Ball on our Big Screen. No cover.

**"SAVE THE CLUB!" CAMPAIGN
FUNDRAISER EVENT CALENDAR
Public Welcome!**

The Mexican Mutual Society's (MMS) "SAVE THE CLUB!" Campaign focuses on fundraising events to help sustain the operation of the MMS's home in South Lorain. Founded in 1928, it is one of the few remaining historical ethnic clubs in Lorain.
CLUB MEMBERSHIP. Social Membership ONLY \$10!

LCCC holds Express Registration Fairs

Lorain County Community College (LCCC) will hold Express Registration Fairs for new students on Friday, December 29, 2017; Saturday, January 6, 2018; and Thursday, January 11, 2018:

- Friday, December 29, 10 a.m. to 2 p.m., Bass Library/Community Resource Center (LC) 209 (tour included);

- Saturday, January 6, 9 a.m. to noon in LC 209 (no tour);
- Thursday January 11, 10 a.m. to 2 p.m. in LC 115 (tour included).

Program for December 29 and January 11 fairs include:

- 10 a.m.-Tour College Center (by Starbucks);
- 11 a.m.-Orientation;
- Noon-Financial Aid or Accuplacer;

- 12:30 p.m.-Group Advising;
- 1 p.m.-Registration

The sessions will begin in the Enrollment Services lobby on the first floor of the Bass Library building. Students should bring placement scores and state photo IDs.

To register, visit www.lorainccc.edu/expressreg. For more information, call Felicia Mitcheff at (440) 366-4818.

Spurned medical marijuana applicant pushes new mota issue

By ANDREW WELSH-HUGGINS, Associated Press

COLUMBUS, Dec. 11, 2017 (AP) - A high-profile proponent of marijuana legalization who was spurned as an applicant for a medical marijuana grower's license announced plans on Monday for a 2018 Ohio ballot issue to legalize the sale and possession of marijuana.

The proposal from Green Light Acquisitions would make growing, processing, possessing, selling and using marijuana legal. The measure was announced by Jimmy Gould, CEO of CamAscend, whose grower's proposal was rejected by the Ohio Department of Commerce last month.

Gould said the Regulate Marijuana Like Alcohol amendment will be on the ballot next fall. The amendment also would legalize the growing of hemp.

"We will put together the best amendment that we think will pass and does the most good for Ohioans," Gould said.

Gould raised and spent millions of dollars as a backer of the unsuccessful 2015 effort to legalize marijuana in Ohio. In recent days he has criticized the Department of Commerce for hiring a consultant with a Pennsylvania drug conviction to help select Ohio's medical marijuana growers.

Gould said Monday the selection system was flawed by incompetence and favoritism. He suggested problems with a second consultant involved in the medical marijuana program. He also alleged someone at the Department of Commerce was looking for a job with the applicants for growers' licenses.

Commerce spokeswoman Kerry Francis denied those allegations Monday. She said consultants hired by the state to help score growers' applications had limited influence

on overall selections and were unaware of the identities of all applicants they reviewed.

She said applicants denied grower's licenses can appeal.

"We have confidence that we had a blind and impartial process," Francis said.

Gould's criticism picked up by some lawmakers and several candidates running for governor focuses on the 2005 guilty plea in Pennsylvania by consultant Trevor Bozeman at age 20 to charges of manufacturing, possessing and distributing drugs. A marijuana possession charge was dropped.

Bozeman was one of three consultants Ohio selected to help grade the grower applications. The consultants worked with state employees to select the growers. Bozeman has not returned phone and email messages.

Also Monday, the law-



maker who helped craft Ohio's medical marijuana law expressed concerns about the application process.

State Rep. Kirk Schuring, a Canton Republican, said he's concerned that nearly seven in 10 of all cultivator applications were ruled out of consideration.

Schuring said he wants to move quickly because the system must be up and running by September. He plans a Thursday meeting with Commerce Director Jacqueline Williams.

Last month, Ohio selected 12 large growers for a total of 24 licenses.

The state will use the consultants said to help score applicants for the medical marijuana processors.

Ohio's medical marijuana law, passed last year, allows people with medical conditions such as cancer and epilepsy to buy and use marijuana if a doctor recommends it. *It doesn't allow smoking.*

Associated Press Writer Julie Carr Smyth contributed to this report.

Your Community Bank

Member
FDIC



**FIRST
FEDERAL
SAVINGS
OF LORAIN**



LENDER

www.fflorain.bank



Tri-C's Goldman Sachs 10,000 Small Businesses program reaches 500 graduates

CLEVELAND, Dec. 13, 2017: The Goldman Sachs 10,000 Small Businesses program at Cuyahoga Community College (Tri-C®) reached a milestone this month with its 500th graduate since beginning in 2012.

A celebration honoring the latest class took place Friday, Dec. 8. The 10,000 Small Businesses (10KSB) alumni list now stands at 520 entrepreneurs representing a variety of industries and businesses across the region. Previous graduates have seen their businesses outperform the broader economy while exceeding national and local averages in revenue growth and job creation.

"Small businesses serve as the backbone of our economy," Tri-C President Alex Johnson said. "This program offers the hardworking people behind these businesses the tools they need to thrive, add jobs and contribute to a vibrant economy. We are proud to partner with Goldman Sachs to contribute to these success stories."

Goldman Sachs 10,000 Small Businesses is a \$500 million initiative to unlock the growth and job creation potential of small businesses across the United

States. The program offers access to business education, financial capital and business support services.

Graduates of Tri-C's 10KSB program each spent 13 weeks studying a business and management curriculum designed by Babson College, a top-ranked school for entrepreneurial education. Lessons learned in the program boost each graduate's business and, in turn, the regional economy.

The most recent class included: Doug Anderson of D&S Electric in Orwell, Trevor Bills of CINC Solutions in Akron, Andrew Bodjanac of Fabric Showcase in Cleveland, Steve Bowles of Professional Diving Resources in Broadview Heights, John Butler of Partners Riley in Bay Village, Debi Fellows of The Cutting Edge Nameplate Company in Perry, Toby Foote of Classroom Antics in North Royalton, Krista Gesaman of ASI Environmental in Canal Fulton, Steve Golden of Avvenire Solutions in Brecksville, Sandra Graubard of Spiral Studio in Orange, Lori Inks of Blossom Hill in Westlake, Ann King of Borrow Vintage + Eclectic Rentals in Cleveland, Mark Klapp of AM Plumbing in Cuyahoga

Falls, Barb Luczkowski of Luczkowski Agency Insurance & Financial Services in Chesterland, Mel McGee of We Can Code IT in Cleveland, Cody Miller of RAM Sensors in Westlake, Tony Nasrallah of Ground Works Land Design in Westlake, Sera Nelson of W.A.G.S. 4 Kids in Berea, Margie Orth of SecuriCom in Broadview Heights, Jamie Peltz of True Hue in Orange, Spike Radway of Team Spike Consulting in Richmond Heights, Josh Randles of Miracle Clean Services in Akron, Mark Roshon of tornado Technologies in Solon, Laura Ross of Cleveland Vegan in Lakewood, Austin Ruesch of Helio Terra Vegan Cafe in Cleveland, Steve Tirrell of Cartridge World in North Canton, Jarrod Turner of TBT Construction Services in Columbia Station, Matt Walsh of Cinecraft Productions in Cleveland, Eric Wengryniuk of Reddy Equipment in Solon, and Ted Wetzel of The Final Coat in Solon.

For more information on 10,000 Small Businesses, visit www.tri-c.edu/10ksb or call 216-987-3220. Applications for the next session in May are due by Feb. 22, 2018.



Tri-C's Diana Del Rosario explains the commitments and projections of relief efforts for victims of Hurricane María. La Prensa photo by Mychal Lilly.

Bienvenidos a Cleveland: Tri-C, SAC, others welcome Puerto Rican families relocating to NE Ohio due to Hurricane María

CLEVELAND, Dec. 15, 2017: Cuyahoga Community College (Tri-C®) has launched a website supporting *Bienvenidos a Cleveland*, a collaboration project designed to assist Puerto Rican families relocating to Cleveland following the devastation of Hurricane María on Sept. 20.

The website — www.tri-c.edu/bienvenidosacle — provides an online directory of agencies and organizations offering resources to arriving families. One of the goals is to ease their transition to Northeast Ohio.

"Cleveland is a welcoming community," said Alex Johnson, president of the College, who spoke at a special gathering of agencies on Dec. 15. "We are coming together to provide whatever these families need to bring a sense of normalcy back to their lives."

Tri-C's Magda Gómez [Director of Diversity and Inclusion] concurred, explaining

these goals and the various supportive and necessary organizational efforts.

Tri-C's Diana Del Rosario explained to the 30-plus individuals in attendance the various commitments and projections of these relief efforts.

Hundreds of families have arrived in Cleveland since late September and have reached out for support from community-based agencies such as the Spanish American Committee. Its director, Ramonita Vargas, explained that: "The biggest challenge has been securing housing, as many of the displaced families have little or no income. Resources are being sought for employment, transportation, medical needs, food, household items and other needs."

Hurricane María ranks as one of the worst natural disasters on record. An estimated 200,000 families are expected

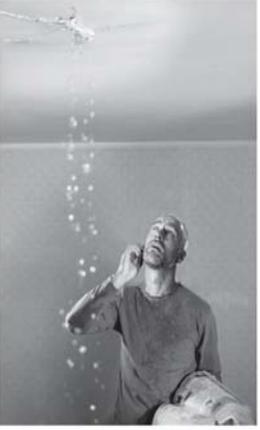
to leave the island to escape the ongoing humanitarian crisis. Ms. Gómez said that "Cleveland welcomes these U.S. citizens."

Bienvenidos a Cleveland has expanded through collaboration among: Tri-C, the Spanish American Committee (SAC), Cleveland Metropolitan School District, Esperanza Inc., American Red Cross, Greater Cleveland Food Bank, Health Markets, Catholic Charities, Jewish Federation of Cleveland, The Centers for Families and Children, the Hunger Network of Greater Cleveland, Hispanic Roundtable, Health and Human Services of Cuyahoga County, and other supportive organizations.

For assistance or additional information on the program, contact *Bienvenidos a Cleveland* through the questions tab on the website or email bienvenidosacle@tri-c.edu.



LANDLORD Just Won't Fix it?



Consider
Rent Deposit
At the office of

Cleveland Clerk of Courts

Earle B. Turner
(216) 664-4812

2017-2018 college football bowl schedule

<p>Wednesday, December 20</p> <ul style="list-style-type: none"> • Frisco Bowl, 8 p.m. on ESPN: SMU vs. Louisiana Tech <p>Friday, December 22</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gasparilla Bowl, 8 p.m. on ESPN: FIU vs. Temple • Bahamas Bowl, 12:30 p.m. on ESPN: Ohio vs. UAB • Potato Bowl, 4 p.m. on ESPN: CMU vs. Wyoming <p>Saturday, December 23</p> <ul style="list-style-type: none"> • Birmingham Bowl, 12 p.m. on ESPN: USF vs. Texas Tech • Armed Forces Bowl, 3:30 p.m. on ESPN: Army vs. San Diego State • Dollar General Bowl, 7 p.m. on ESPN: Appalachian State vs. Toledo <p>Sunday, December 24</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hawaii Bowl, 8:30 p.m. on ESPN: Fresno State vs. Houston <p>Tuesday, December 26</p> <ul style="list-style-type: none"> • Heart of Dallas Bowl, 1:30 p.m. on ESPN: Utah vs. West Virginia • Quick Lane Bowl, 5:15 p.m. on ESPN: Duke vs. NIU • Cactus Bowl, 9 p.m. on ESPN: Kansas State vs. UCLA 	<p>Wednesday, December 27</p> <ul style="list-style-type: none"> • Independence Bowl, 1:30 p.m. on ESPN: Florida State vs. Southern Miss • Pinstripe Bowl, 5:15 p.m. on ESPN: Boston College vs. Iowa • Foster Farms Bowl, 8:30 p.m. on FOX: Arizona vs. Purdue • Texas Bowl, 9 p.m. on ESPN: Texas vs. Missouri <p>Thursday, December 28</p> <ul style="list-style-type: none"> • Military Bowl, 1:30 p.m. on ESPN: Virginia vs. Navy • Camping World Bowl, 5:15 p.m. on ESPN: Oklahoma State vs. Virginia Tech • Holiday Bowl, 9 p.m. on FS1: Michigan State vs. Washington State • Alamo Bowl, 9 p.m. on ESPN: Stanford vs. TCU <p>Friday, December 29</p> <ul style="list-style-type: none"> • Belk Bowl, 1 p.m. on ESPN: Wake Forest vs. Texas A&M • Sun Bowl, 3 p.m. on CBS: Arizona State vs. NC State • Music City Bowl, 4:30 p.m. on ESPN: Kentucky vs. Northwestern • Arizona Bowl, 5:30 p.m. on CBS: New Mexico State vs. Utah State • Cotton Bowl, 8:30 p.m. 	<p>on ESPN: Ohio State vs. USC</p> <p>Saturday, December 30</p> <ul style="list-style-type: none"> • TaxSlayer Bowl, 12 p.m. on ESPN: Mississippi State vs. Louisville • Liberty Bowl, 12:30 p.m. on ABC: Memphis vs. Iowa State • Fiesta Bowl, 4 p.m. on ESPN: Penn State vs. Washington • Orange Bowl, 8 p.m. on ESPN: Miami vs. Wisconsin <p>Monday, January 1</p> <ul style="list-style-type: none"> • Outback Bowl, 12 p.m. on ESPN: Michigan vs. South Carolina • Peach Bowl, 12:30 p.m. on ESPN: Auburn vs. UCF • Citrus Bowl, 1 p.m. on ABC: Notre Dame vs. LSU • Rose Bowl Playoff semifinal, 5 p.m. on ESPN: Oklahoma vs. Georgia • Sugar Bowl Playoff semifinal, 8:45 p.m. on ESPN: Clemson vs. Alabama <p>Monday, January 8</p> <ul style="list-style-type: none"> • Playoff National Championship, 8 p.m. on ESPN: Rose winner vs. Sugar winner <p><i>Note: all times are Eastern.</i></p>
--	--	--

The Great Art Escape Returns Dec. 26-31 to the Toledo Museum of Art

The Toledo Museum of Art's holiday tradition continues this year. *The Great Art Escape* offers a number of special programs planned for Dec. 26-31, 2017. Bring family and friends to this annual event for live performances, art activities, flash-light tours and more.

While enjoying these outstanding programs, visitors can also explore TMA's current exhibitions, *Glorious Splendor: Treasures of Early Christian Art* and *Fired Up: Contemporary Glass by Women Artists*.

The 2017 Great Art Escape is sponsored in part by Taylor Cadillac and with funds received in the memory of *Dr. Edward A. and Mrs. Rita Barbour Kern*. Here is a day-by-day schedule of events, many of which are free to the public:

Tuesday, Dec. 26

10 a.m.-3 p.m.: Free Activities: Handmade Holidays! Family Center;

10 a.m.-4 p.m.: Free Family Center Activities: Giant Chess, Great Gallery;

11 a.m.: Free Glass Percussion Performance in the Glass Pavilion; Rela Percussion, GlasSalon

1, 2 and 3 p.m.: Free Glassblowing Demonstrations, Glass Pavilion;

1 p.m.: Family Friendly Yoga, GlasSalon;

1 p.m.: Free Dutch Cabinet Organ Performance: Dennis Blubaugh, Gallery 24;

1-3 p.m.: Free Drawing in the Galleries, Great Gallery. No experience necessary. All ages welcome!

2 p.m.: *Free Great Art Escape Family Films*, Peristyle;

4 p.m.: Family Flashlight Tours, Meet in Herrick Lobby; Family group tickets are \$20 for members or \$35 for nonmembers, individual tickets are also available. Space is limited, purchase tickets online at toledomuseum.eventbrite.com.

Wednesday, Dec. 27

10 a.m.: Family Workshops (ages 3-10 with adult), Classrooms; Limited seats available, register early. Tuition for one workshop: \$20 members/\$25 nonmembers for one adult/one child. Register online or by calling 419-255-8000 ext. 7363.

10 a.m.-4 p.m.: Free Family Center Activities: Giant Chess, Great Gallery

12-3 p.m.: Free Activities: Handmade Holidays! Family Center;

1, 2 and 3 p.m.: Free Glassblowing Demonstrations, Glass Pavilion;

1 p.m.: Free Dutch Cabinet Organ Performance: Martha Esbin, Gallery 24;

1-3 p.m.: Free Drawing in the Galleries, Great Gallery. No experience necessary. All ages welcome!

2 p.m.: Free Great Art Escape Live Performances: *JP Dynasty*, Peristyle;

4 p.m.: Family Flashlight Tours, Meet in Herrick Lobby; Family group tickets are \$20 for members or \$35 for nonmembers, individual tickets are also available. Space is limited, purchase tickets online at toledomuseum.eventbrite.com.

Thursday, Dec. 28

10 a.m.: Family Friendly



Yoga, GlasSalon;

10 a.m.-5 p.m.: Free Activities: Handmade Holidays! Family Center;

10 a.m.-9 p.m.: Free Family Center Activities: Giant Chess, Great Gallery;

1, 2, 3 and 8 p.m.: Free Glassblowing Demonstrations, Glass Pavilion;

1 p.m.: Free Dutch Cabinet Organ Performance: Nancy Russell, Gallery 24;

1-3 p.m.: Free Drawing in the Galleries, Great Gallery. No experience necessary. All ages welcome!

2 p.m.: Free Great Art Escape Live Performances: *Ardan Academy of Irish Dance*, Peristyle;

6:30 p.m.: Glass Art Workshops: Pick Your Project, Glass Pavilion; Tickets are \$30 for members and \$40 for nonmembers. Adults and children 14+ accompanied by an adult are welcome. Space is limited; reserve your spot in advance by calling the information desks at 419-255-8000 ext. 7448 or by purchasing tickets online at toledomuseum.eventbrite.com.

7 p.m.: Free Glass Percussion Performance in the Glass Pavilion: Rela Percussion, GlasSalon.

Friday, Dec. 29

1 p.m.: Free Dutch Cabinet Organ Performance: Susan Craig, Gallery 24

1-3 p.m.: Family Workshops (ages 3-10 with adult), Classrooms; Limited seats available, register early. Tuition for one workshop: \$20 members/\$25 nonmembers for one adult/one child. Register online or by calling 419-255-8000 ext. 7363 during Museum hours.

1-3 p.m.: Free Drawing in the Galleries, Great Gallery. No experience necessary. All ages welcome!

1, 2, 3, 7 and 8 p.m.: Free Glassblowing Demonstrations, Glass Pavilion

2 p.m.: Free Great Art Escape Live Performances: *El Corazón de México Ballet Folklorico*, Peristyle

3:30-8 p.m.: Free Family Center Activities: Handmade Holidays! Family Center

3:30-9 p.m.: Free Family Center Activities: Giant Chess, Great Gallery

6 p.m.: Free Family Center Visiting Artist: Claire Schaefer, Family Center

6, 7, and 8 p.m.: Glass Art Workshops: Blown Glass Ornament, Glass Pavilion; Tickets are \$30 for members and \$40 for nonmembers. Adults and children 14+ accompanied by an adult are welcome. Space is limited; reserve your spot in advance by calling the information desks at 419-255-8000 ext. 7448 or by purchasing tickets online at toledomuseum.eventbrite.com.

6:30-8:30 p.m.: Free It's Friday! Music: The Antivillains, Cloister Gallery

Saturday, Dec. 30

10 a.m.-5 p.m.: Free Family Center Activities: Giant Chess,

Great Gallery

11 a.m.: Free Glass Percussion Performance in the Glass Pavilion: Rela Percussion, GlasSalon

Noon-5 p.m.: Free Family Center Activities: Handmade Holidays! Family Center Noon and 4 p.m.: Glass Art

Workshops: Blown Glass Ornament, Glass Pavilion Tickets are \$30 for members and \$40 for nonmembers. Adults and children 14+ accompanied by an adult are welcome. Space is limited; reserve your spot in advance by calling the information desks at 419-255-8000 ext. 7448 or by purchasing tickets online at toledomuseum.eventbrite.com.

1, 2, and 3 p.m.: Free Glassblowing Demonstrations, Glass Pavilion;

1 p.m.: Free Dutch Cabinet Organ Performance: Gladys Rudolph, Gallery 24;

1-3 p.m.: Free Drawing in the Galleries, Great Gallery. No experience necessary. All ages welcome!

2 p.m.: Free Great Art Escape Live Performances: *Dancers of Aha! Indian Dance*, Peristyle.

Sunday, Dec. 31

Noon-5 p.m.: Free Family Center Activities: Handmade Holidays! Family Center;

Noon-5 p.m.: Free Family Center Activities: Giant Chess, Great Gallery;

1, 2, and 3 p.m.: Free Glassblowing Demonstrations, Glass Pavilion;

1 p.m.: Free Dutch Cabinet Organ Performance: Dr. Pamela Stover, Gallery 24

1-3 p.m.: Free Drawing in the Galleries, Great Gallery. No experience necessary. All ages welcome!

2 p.m.: Free Great Art Escape Live Performances: *Greater Toledo International Youth Orchestra*, Great Gallery;

3 p.m.: Glass Art Workshops: Blown Glass Ornament, Glass Pavilion; Tickets are \$30 for members and \$40 for nonmembers. Adults and children 14+ accompanied by an adult are welcome. Space is limited; reserve your spot in advance by calling the information desks at 419-255-8000 ext. 7448 or by purchasing tickets online at toledomuseum.eventbrite.com.

6:30-8:30 p.m.: Free It's Friday! Music: The Antivillains, Cloister Gallery

8:30-10:30 p.m.: Free Family Center Activities: Giant Chess, Great Gallery

10:30-12:30 p.m.: Free Family Center Activities: Giant Chess, Great Gallery

12:30-2:30 p.m.: Free Family Center Activities: Giant Chess, Great Gallery

2:30-4:30 p.m.: Free Family Center Activities: Giant Chess, Great Gallery

4:30-6:30 p.m.: Free Family Center Activities: Giant Chess, Great Gallery

6:30-8:30 p.m.: Free Family Center Activities: Giant Chess, Great Gallery

8:30-10:30 p.m.: Free Family Center Activities: Giant Chess, Great Gallery

10:30-12:30 p.m.: Free Family Center Activities: Giant Chess, Great Gallery

12:30-2:30 p.m.: Free Family Center Activities: Giant Chess, Great Gallery

2:30-4:30 p.m.: Free Family Center Activities: Giant Chess, Great Gallery

4:30-6:30 p.m.: Free Family Center Activities: Giant Chess, Great Gallery

Area Office on Aging's web site rated best in Mature Media Design Competition

TOLEDO, Dec. 14, 2017: *The Area Office on Aging (AOoA)* was chosen as having the best Web site for those age 50 and over in the nation with its selection as the *Best of Show National Mature Media Award* winner in the Web site category.

The National Mature Media Awards is the nation's largest awards program that annually recognizes the best marketing, communications, educational materials and programs for adults age 50 and older.

The Area Office on Aging's Web site was selected out of about 1,000 entries that were judged by a panel of mature market experts from across the country for overall excellence of design, content, creativity, and relevance to the senior market.

This Web site beat out competing entries from the Web sites from national giants like AARP, as well as senior housing organizations like *National Lutheran Communities*, insurance companies, hospices, home care companies and many others.

The development of the brochure was a joint effort between the AOoA and Madhouse Creative LLC. The Web site can be viewed at: www.AreaOfficeOnAging.com. AOoA President/CEO Mrs. Billie Johnson said, "When we re-designed our Web site, we set out with the goal of making it as easy as possible for older northwest Ohioans and their family caregivers to access the information, services and events available to them.



"We are thrilled that both people locally and nationally love our re-designed Web site. The response to the new Web site has been tremendous with the number of unique visitors increasing by

75% from its launch the end of 2016 to now having over 4,600 unique visitors to the Web site in August 2017."

The National Mature Media Awards' national news release mentioning the Area Office on Aging can be found at: http://seniorawards.com/2017winners/winners_news_release.pdf

The AOoA helps older northwest Ohioans and their family caregivers live long, quality, independent lives. It helps younger and more active older adults remain healthy and active for as long as possible.

Case Manager Wanted Part-Time (20 hours)

Job Summary: The Spanish American Committee for a Better Community is a 501(c)(3) nonprofit human services agency serving the city of Cleveland since 1966. SAC provides comprehensive employment, housing, childcare, financial literacy, and adult education services.

Responsibilities and Duties include: conducting intakes and comprehensive assessments; developing and implementing individualized service plans. **Qualifications and Skills includes:** Bachelor's degree in social work, psychology, counseling, or related Valid Ohio driver's license, accessibility to a vehicle, current automobile insurance. Valid driver's license required.

Financial Counselor Wanted Full-time

The Mi Casa ("My Home") Program is a HUD-certified bilingual housing and financial literacy counseling program at the Spanish American Committee, a 501(c)(3) nonprofit agency on Cleveland's near west side. SAC is seeking a talented and motivated individual to fill the role of Financial Counselor in the Mi Casa Program.

The purpose of this position is to help individuals and families obtain and preserve homeownership, stabilize financial crises, provide individuals with the tools to understand their financial options and make wiser financial decisions in addition to helping individuals plan and implement steps to greater financial security.

Reports to: Mi Casa Program Manager

Responsibilities include: Assessing client needs and develop individual financial action plans with each client

Requirements include: Bachelor's degree from an accredited college in business, banking, financial education, social work, or related field; bilingual in English/Spanish; 3-5 years experience in sales, customer service, financial services, social service delivery, financial planning, coaching, teaching/instruction or other related field preferred.

To apply for positions, email or fax a cover letter and résumé to:

Ramonita Vargas, Executive Director

Spanish American Committee

4407 Lorain Ave. Cleveland, OH 44113

ramonitav@spanishamerican.org

Fax: (216)-961-3305

Phone: (216)-961-2100



UT's Dept. of Art offering Winter Break Workshops for Kids, January 2-5

The University of Toledo Department of Art will be presenting two 4-day workshops for kids home on winter break January 2-5, 2017. Each day, one workshop will be held in the morning (9 a.m. to 12 noon) and another in the afternoon (1-4 p.m.).

Child care will be available in between the workshops for students staying all day. The workshops will be held in the UT Center for the Visual Arts, next to the Toledo Museum of Art.

The workshops – “Superhero Camp” (morning) and “Wizard Camp 2.0” – are suitable for kids ages 7-13. “Superhero Camp” will

have projects that include instruction in basic hand sewing, drawing, working with fabric paint and more as students create their own superhero outfit, character, and comic design. So many children enjoyed our wizard camp this past summer that we decided to bring it back but with all new wizarding projects.

New this time are projects that include fabric painting, hand-sewing magic puppets, creating a spell book, and a magical traveling case to keep all their new creations in. We will also do wands again, but using an exciting new technique. Each child will create several take-home projects

from each workshop.

There will be a supervised lunch break in between the workshops. Lunch is not provided so students are encouraged to pack a lunch and beverage. The workshops are \$60 each or \$105 for both. All materials are included. Payment is due in full by the first day of the workshop.

For more information and to sign up, parents should visit the UT Art Department workshops web page at: <http://www.utoledo.edu/art/svpa/art/galleries/artworkshops.html> Or call the UT Department of Art at 419.530.8300.



Position: Tobacco Cessation Coordinator

Basic Qualifications:

- Masters of Public Health or related field
- Experience in community based organizations and/or programs
- Knowledge of grant writing
- Excellent written and verbal communication skills
- Valid driver's license and reliable transportation

Preferred Qualifications:

- Certification as a Health Education Specialist (CHES)
- Certified Tobacco Cessation Specialist (CTTS)
- *Will become certified within 6 months of hire.

Responsibilities:

Works in multiple disciplinary areas of tobacco control to coordinate local strategic plans and programs that focus on goals for a comprehensive tobacco control program (prevention, cessation, and identifying/eliminating disparities) with community partners.

Maintains effective and professional working relationships with all stakeholders to assist in developing short and long-term goals of the program by enlisting and developing support from all stakeholders to build support and advance program effectiveness.

Implements the Project Work Plan as outlined in the Community Cessation Initiative Grant.

Develops health marketing plans with the agency Public Information Officer that promote tobacco prevention and cessation.

Collaborates with TLCHD staff, coalition members, organizations and other state departments on projects, task forces, and committees to accomplish strategic plan goals; coordinates and integrates tobacco control programs with chronic diseases, including cancer, asthma, diabetes, cardiovascular disease and others.

Coordinates tobacco cessation activities and completes the project evaluation process.

Represents the Health Department at meetings, public speaking engagements and other events.

Promotes program sustainability by researching and developing resources; encourages in-kind contributions; prepares public and private grant applications; and identifies new sources of funding.

Prepares reports and related documents as required; administers surveys, produces and disseminates tobacco control resources and materials; and uses data to enhance community tobacco control program planning.

Other Duties & Responsibilities: Attends trainings, serves as a Health Department representative to community stakeholders, travels as needed, and other duties as assigned.

Please email or mail cover letter and résumé to:

Email: TLCHDresumes@co.lucas.oh.us

Toledo-Lucas County Health Department
Attn: Khayla Trego 635 N. Erie
Toledo, Ohio 43604

The Toledo-Lucas County Health Department is an Equal Opportunity Employer. The Department operates in accordance with Title VII of the Civil Rights Act of 1964.



Se solicita personal para trabajar en empaque de carne y aves de Cloverleaf Cold Storage

Por favor, complete una aplicación de empleo en:

Lunes a viernes de 9:00 – 4:00

Want to work on meat and poultry packaging? Please complete an employment application at:

Cloverleaf Cold Storage

1165 Independence Drive
Napoleon, OH 43545
(419) 599-5015

Monday through Friday from 9:00 a.m. - 4:00 p.m.



Position: Tobacco Prevention Coordinator

Basic Qualifications:

- Bachelors in Public Health, Health Educator, or Health Science Field
- Experience in community based organizations and/or programs
- Knowledge of grant writing
- Excellent written and verbal communication skills
- Experience or background in Tobacco Prevention, Cessation, and Enforcement.
- Valid driver's license and reliable transportation

Preferred Qualifications:

- Master's of Public Health or related field
- Certification as a Health Education Specialist (CHES)
- Certified Tobacco Cessation Specialist (CTTS) *Will become certified within 6 months of hire.

Responsibilities:

1. Collaborates with agencies, organizations, and civic groups to determine community health needs and the availability of services. Develops goals for meeting these needs.
2. Designs and conducts evaluations and diagnostic studies to assess the quality and performance of health education programs.
3. Develops and presents health education and promotion programs such as training workshops, conferences, and school or community presentations.
4. Develops operational plans and policies necessary to achieve health education objectives and services.
5. Develops, conducts, and coordinates health needs assessments and other public health surveys.
6. Provides guidance to agencies and organizations in the assessment of health education needs, and in the development and delivery of health education programs.
7. Develops and maintains health education libraries to provide resources for staff and community agencies and develops social marketing materials to promote health education topics and programs.
8. Assists with developing, preparing, and coordinating grant applications and grant-related activities to obtain funding for health education programs and related work.
9. Promotes, maintains, and improves individual and community health by encouraging and assisting in the adoption of healthy behaviors.
10. Implement evidence-based tobacco cessation interventions aimed at disparate populations; this includes individual and group cessation services

Other Duties & Responsibilities: Maintains databases, email lists, telephone networks, and other information to facilitate the functioning of health education programs as well as other duties as assigned.

Please email or mail cover letter and résumé to:

Email: TLCHDresumes@co.lucas.oh.us

Toledo-Lucas County Health Department
Attn: Khayla Finnegin
635 N. Erie
Toledo, Ohio 43604

The Toledo-Lucas County Health Department is an Equal Opportunity Employer. The Department operates in accordance with Title VII of the Civil Rights Act of 1964.

CALL FOR APPLICATIONS part-time nine-month contracted employment as **Coordinator of Young Artists At Work**, a six-week summer youth arts employment program. Deadline to apply is January 4, 2018. For position details and application, visit www.theartscommission.org/youth.

An Equal Opportunity Employer

ESTABLISHED BUSINESS SEEKING EXPERIENCED MARKETING REP

- Good Benefits
- Good pay

Mail résumé to PO Box 9416, Toledo OH 43697

**Driver CDL-A:
Home DAILY!**

\$2000 Sign-on bonus!
Dedicated! \$180-200/day!!
6mos exp.
Don't Delay, Call Today!
855-419-9995

Local Christian charity needs a web developer, a paralegal, and an administrative assistant is needed. Can train. Please send résumé to serviceteam750@gmail.com

**LABORER / YEAR ROUND
ARE YOU WINDING UP YOUR ROOFING
OR LANDSCAPING SEASON???**

We have opportunities for YOU!!! We are adding to our fast paced production team, our inside/outside installer positions, working as a team within our award winning basement waterproofing company. **An established 30-year local company.** We offer BONUS incentives and OPPORTUNITY FOR QUICK ADVANCEMENT. ****NO EXPERIENCE NECESSARY!**** WE WILL TRAIN. Full benefits package including health insurance, dental, and retirement. **PLUS MORE!! WEEKLY PAY, DIRECT DEPOSIT.**

Apply today snyder@ruskind.com or call for details Tiffany (419)841-6055.

**TRABAJADOR / TODO EL AÑO
¿SE TE ESTÁ TERMINANDO LA TEMPORADA DE
TRABAJO COMO TECHERO O JARDINERO?**

¡Tenemos oportunidades para ti! Estamos aumentando personal a nuestro equipo de ritmo rápido de producción, a nuestras posiciones de instaladores en interiores y exteriores para trabajar como equipo en nuestra empresa ganadora de premios dedicada a sótanos a prueba de agua. Somos una empresa local establecida desde hace 30 años. Ofrecemos BONOS de incentivar y OPORTUNIDADES PARA AVANZAR RÁPIDAMENTE. ****NO NECESITAS EXPERIENCIA**** NOSOTROS TE ENTRENAMOS. Paquete de beneficios completos incluyendo seguro médico, dental, plan de retiro y MAS. **PAGO SEMANA, CON DEPÓSITO DIRECTO.**

Haga su solicitud hoy mismo escribiendo a snyder@ruskind.com o llame para detalles a Tiffany al (419)-841-6055



With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for multiple positions.

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition waiver is available to UT employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically.

UT and UTMC are EO/AA employers and educators M/F/D/V

**Permit Specialist II (Part-Time)
Lucas County**

Lucas County Building Regulations is accepting applications to fill the position of Permit Specialist II (Part-Time) until the position is filled. Additional information regarding the duties is available on the Lucas County web site (www.co.lucas.oh.us). Click on "Apply for a Job" and then select "Permit Specialist II (Part-Time)" from the list to read more or apply.

An Equal Opportunity Employer



Position Available
Director of Communications



Advocates for Basic Legal Equality (ABLE), a non-profit regional law firm that provides high-quality legal assistance to low-income persons and groups in western Ohio, is seeking a Director of Communications. This position encompasses all aspects of external and internal communications for ABLE and Legal Aid of Western Ohio (LAWO).

The Director of Communications drives communications activities, including media relations, social media, maintaining and updating of the ABLE and LAWO websites and listservs, and the production of fundraising materials, annual reports, and other materials. The ideal candidate will be able to develop and implement a strategic communications plan for the organization, will excel at project management and be able to direct projects through launch. They will be able to work across multiple departments and with various staff members to amplify the work of our advocates and assist them in communication best practices.

Candidates for the position must have at minimum:

- 4+ years of progressively responsible experience in communications, public and media relations, or fundraising, preferably in an advocacy or nonprofit organization (in some cases, graduate education or other experience may be credited as experience if relevant), including the strategic planning of communications for an organization
- Excellent and demonstrable writing and editing skills, including the ability to draft talking points, summaries and speeches
- Ability to maintain brand standards and organizational identity
- Understanding of a broad range of civil legal aid issues and advocacy strategies
- A commitment to civil legal aid services
- Experience in working with diverse audiences, including elected officials, community leaders, coalition partners and the public
- Project management and collaboration experience, including interdepartmental or multi-disciplinary projects and shepherding projects and publications from inception to completion
- Knowledge and experience in best practices in the development of materials such as writing and designing promotional brochures, print ads, direct mail, website maintenance, social advertising and channel management, public relations, brand strategy, and email marketing
- Expertise in managing online communications, marketing, and social media and raising social media presence
- Ability to coach organization's staff members on communications and media interactions
- Fluency in another language is desirable. Salary depends on relevant experience. Excellent fringe benefits. To Apply:

Send resume and cover letter electronically as soon as possible, in Microsoft Word format, to via Email: jobs@ablelaw.org.

**SUPPLIERS OF
MEXICAN
FOOD
PRODUCTS**
2742 HILL AVE.
TOLEDO, OHIO
800-233-0142
419-534-2074

NOTICE TO BIDDERS

SEALED PROPOSALS for bidding on **Metroparks Structure Replacement Over Neis Ditch, 3520 Waterville – Swanton Road, Swanton, Ohio 43558** will be received; opened; and read aloud at the Metropolitan Park District of the Toledo Area, Fallen Timbers Field Office, 6101 Fallen Timbers Lane, Maumee, Ohio 43537 **Friday, January 12, 2018 at 3:00 p.m.** local time.

THE SCOPE OF WORK consists of the replacement of the bridge carrying a drive over Neis Ditch at the Metroparks Cannalee property with a precast concrete culvert, reconstruction of the stone drive at the bridge, clearing and grubbing, excavation, embankment, riprap and erosion control. Bidders may obtain copies of plans, specifications, contract documents and plan-holder's list through Newfax Corporation, 333 West Woodruff, Toledo, Ohio 43604 between 8:30 a.m. and 4:30 p.m., Monday through Friday (check made payable to Newfax Corporation) or via the Newfax Digital Plan Room at www.newfaxcorp.com. Newfax can be contacted at 419-241-5157 or 800-877-5157. A non-refundable fee of \$20 is required for each set of documents obtained. For additional information, please contact Jon Zvanovec @ 419-360-9184, jon.zvanovec@metroparkstoledo.com.

EACH BIDDER MUST FURNISH either (1) a bond for the full amount of the bid or (2) a certified check, cashier's check or irrevocable letter of credit in an amount equal to ten percent (10%) of the bid with its bid. The successful bidder must furnish a 100 percent (100%) Performance Bond and a 100 percent (100%) Labor and Materials Bond.

No bidder may withdraw its bid within thirty (30) days after the actual date of the opening thereof.

THE BOARD OF PARK COMMISSIONERS OF THE METROPOLITAN PARK DISTRICT OF THE TOLEDO AREA reserves the right to reject any or all bids, and to waive any informality in bidding.

By order of the Board of Park Commissioners
METROPOLITAN PARK DISTRICT OF THE TOLEDO AREA

David D. Zenk, Executive Director



START A CAREER IN HEALTHCARE

The NOPHC program provides 100% funding for STNA training and tuition assistance for 13 other healthcare training programs.

ENROLLING NOW!
CALL TODAY 419-213-6388



PROUDLY FUNDED BY HP

This document was supported by Grant [50F-Y0042] from the Administration for Children and Families, U.S. Department of Health & Human Services (HHS). Its contents are solely the responsibility of the authors and do not necessarily represent the official views of HHS. HPOG is a study funded by the federal government which is being conducted to determine how these training opportunities help people improve their skills and find better jobs. During the study, all new eligible applicants will be selected by lottery to participate in these training opportunities. Not all eligible applicants will be selected to participate in these opportunities.

NOTICE TO BIDDERS

SEALED PROPOSALS for bidding on **LUC – Metroparks Paving Phase 2, Metroparks of the Toledo Area, Lucas County, Ohio - PID 106241** will be received; opened; and read aloud at the Metropolitan Park District of the Toledo Area, Fallen Timbers Field Office, 6101 Fallen Timbers Lane, Maumee, Ohio 43537 **Friday, February 2, 2018 at 3:00 p.m.** local time.

THE SCOPE OF WORK consists of asphalt resurfacing and paving of Metropark's Fallen Timbers parking lot, Wildwood Preserve public roadway, Tupelo Way in Secor Metropark, Providence Dam Area parking lot in Providence Metropark, and Rotary Pavilion parking lot in Side Cut Metropark. Bidders may obtain copies of plans, specifications, contract documents and plan-holder's list through Newfax Corporation, 333 West Woodruff, Toledo, Ohio 43604 between 8:30 a.m. and 4:30 p.m., Monday through Friday (check made payable to Newfax Corporation) or via the Newfax Digital Plan Room at www.newfaxcorp.com. Newfax can be contacted at 419-241-5157 or 800-877-5157. A non-refundable fee of \$25 is required for each set of documents obtained. For additional information, please contact Jon Zvanovec @ 419-360-9184, jon.zvanovec@metroparktoledo.com.

EACH BIDDER MUST FURNISH either (1) a bond for the full amount of the bid or (2) a certified check, cashier's check or irrevocable letter of credit in an amount equal to ten percent (10%) of the bid with its bid. The successful bidder must furnish a 100 percent (100%) Performance Bond and a 100 percent (100%) Labor and Materials Bond.

The bidder must be an Ohio Department of Transportation (ODOT) pre-qualified contractor. Pre-qualification status must be in force at the time of bid, at the time of award, and through the life of the construction contract.

The Encouraging Diversity, Growth and Equity (EDGE) goal for this project is minimum five percent (5%).

No bidder may withdraw its bid within thirty (30) days after the actual date of the opening thereof.

THE BOARD OF PARK COMMISSIONERS OF THE METROPOLITAN PARK DISTRICT OF THE TOLEDO AREA reserves the right to reject any or all bids, and to waive any informality in bidding.

By order of the Board of Park Commissioners
METROPOLITAN PARK DISTRICT OF THE TOLEDO AREA

David D. Zenk, Executive Director



EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

Greenbelt Place
Apartments 806
Cherry Street
Toledo, OH 43604
(419)243-1131
(Affordable Housing)

Now Accepting applications every Tuesday and Thursday morning beginning at 10 am. We have openings for 1,2,3 & 4 bedroom apartments.

Ammenities

- *Onsite Laundry
- *Spacious floor plans
- *Patios and balconies
- *On Tarta bus route
- *Community outreach programs
- *Toledo Public School district
- *Close to shopping and restaurants

NORTHGATE APARTMENTS
610 STICKNEY AVENUE

Now Accepting Applications for 1 and 2 Bedroom Apartments. Senior Community for Persons 55 and Older. Rent Based on Income. Activity and Service Coordinators on site. Heat, Appliances, Drapes and Carpeting Included. Call (419) 729-7118 for details.

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY/ EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER



La Prensa Newspaper
Tinta Con Sabor

Adrienne Kolasinski
Marketing/ Logistics Specialist

616 Adams Street
Toledo, OH 43604
313-729-4435 Detroit Office
419-241-8284 Toledo Office
419-870-2797 Cell phone
adrienne@laprensa.com



Julie Picknell
Cell: 734.395.8383
Dir.: 734.669.4536
Web.: JuliePicknell.com

Ann Arbor Sales Office
office: 734.747.7888
fax: 734.747.7852
2200 Green Rd., Ste. A
Ann Arbor, MI 48105

Saline Sales Office
office: 734.429.9449
fax: 734.429.9448
1020 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48176

Established 1956



TEX-MEX TORTILLERIA
545 S. Broadway
Toledo, Ohio 43609
(419) 241-3486

Wednesday - Friday 10:00 AM - 5:00 PM
Saturday 9:00 AM - 5:00 PM • Sunday 9:00 AM - 3:00 PM
Closed Monday & Tuesday

SUNDAY DEC 31
THE EASTSIDE CANTINA
NEW YEARS EVE PARTY 2018
GRUPO DEZED GRUPO ILLUSION
DJ ARSI
\$10 COVER | FOOD WILL BE SERVED
CHAMPAIGN TOAST @ MIDNIGHT
THE EASTSIDE CANTINA
125 DAK STREET TOLEDO, OHIO



Club Taino Puertorriqueño

22nd Annual Three Kings Day Celebration and Fund Raiser

Your donations will help fund the Puerto Rico medical missions

Saturday, January 6, 2018

Sylvania Area Family Services, Inc.
5440 Marshall Rd, Sylvania, Ohio 43560
6:00 p.m. - 11:00p.m

Dinner, Play, Dance, Raffles

Donation \$25.00
Students 12 to 17 \$15.00 (with adult)
Children under 11 *free*

Your RSVP call or text to Maria at 419-215-4305 is appreciated!



VISIT TARTATRACKER.COM TO FIND OUT WHERE YOUR BUS IS RIGHT NOW.

TARTA route information is also available through online map providers *Bing Maps* and *Google Maps*.



100% wheelchair-accessible and bicycle rack-equipped.



Service changes effective January 7, 2018

TARTA.com/Winter2018

New daytime lineups for all TARTA weekday fixed-line services for increased Downtown route connectivity every 30 minutes; effective Sunday, January 7, 2018.

- 1/4 Ottawa Hills/Sylvania/Sylvania Twp Call-A-Ride — holiday service discontinued; Sunday hours adjusted from 9 a.m.-5 p.m. to 8 a.m.-4:30 p.m.
- 2 (currently 2M/H) Franklin Park Mall via Toledo Hospital — schedule adjusted for lineup and routing changes with access to ProMedica Toledo Hospital on all trips; 2H/M renamed to 2
- 3 North/South Crosstown — NO CHANGES
- 5 (currently 5R) Dorr via UT Main Campus/Walmart — adjusted schedule for lineup and routing changes; no access to the Independence/Nebraska/Richards loop; UT Transit Center: outbound only
- 6N/S King Road/City of Sylvania — NO CHANGES
- 8/29 Maumee/Waterville Call-A-Ride — holiday service discontinued; Sunday hours adjusted from 9 a.m.-5 p.m. to 8 a.m.-4:30 p.m.
- 10 Rossford Call-A-Ride — schedule adjusted for lineup changes
- 10L Rossford via Hollywood Casino — NO CHANGES
- 12 (currently 12/13) Front/Starr — schedule adjusted for lineup and routing changes; all trips now clockwise; 12/13 renamed to 12
- 14 (currently 11/14) East Broadway/Oak — schedule adjusted for lineup and routing changes; all trips now clockwise direction; 11/14 renamed to 14
- 15A Summit/Suder/Alexis — schedule adjusted for lineup changes
- 15E Summit/Point Place via Alexis — schedule adjusted for lineup changes
- 16 Alexis via Meijer — schedule adjusted for lineup changes
- 17B Lagrange/Bennett via Miracle Mile — schedule adjusted for lineup changes
- 17E Lagrange/Eleanor via Miracle Mile — schedule adjusted for lineup changes
- 19F Cherry/Franklin Park — schedule adjusted for lineup and routing changes; no access to Laskey/Secor
- 19T Cherry/Tremainsville — schedule adjusted for lineup and routing changes to absorb Laskey/Secor
- 20F (currently 24) Central Ave/Franklin Park Mall — schedule adjusted for lineup and routing changes; to absorb route 24 between Downtown and Delaware/Detroit; no access to ProMedica Toledo Hospital; Franklin Park via Central/Talmadge; no access to Executive Parkway/Secor Rd
- 20M Central/Meijer Drive — schedule adjusted for lineup changes
- 20W (currently 24T) Ottawa Hills via Westgate — Ottawa Hills via Westgate; schedule adjusted for lineup changes; 24T renamed to 20W
- 20 (currently 20/24) Central/Westgate/Walmart — no route or schedule changes; 20/24 renamed to 20
- 22 Bancroft via UT Campus/Franklin Park Mall — schedule adjusted for lineup changes; no access to Harvest/Sylvania
- 26D Berdan/Douglas/Miracle Mile — schedule adjusted for lineup changes
- 26L Lewis/Alexis/Miracle Mile — schedule adjusted for lineup changes
- 27H Nebraska/Hill-Reynolds — schedule adjusted for lineup changes
- 27N Nebraska/South-Reynolds (currently Airport-Wenz) — schedule adjusted for lineup and routing changes; no access to Reynolds/Angola/Wenz/Airport loop; to be covered by route 32H
- 28 Indiana/Smead/Oakwood (currently 28/30) — lineup schedule and routing adjusted; clockwise direction with 28/30; renamed to 28
- 29X Waterville Express — NO CHANGES
- 31G Glendale/Southwyck — schedule adjusted for lineup changes
- 31H Heatherdowns/Southwyck — schedule adjusted for lineup changes
- 32H South/Airport via Home Depot — schedule adjusted for lineup and routing changes; no access to Southwyck Blvd; Reynolds/Angola/Wenz/Airport loop added
- 32R UTMC/Southwyck — schedule adjusted for lineup changes
- 34 Detroit/Byrne/Western via UTMC — schedule adjusted for lineup changes
- 35 Airport/Maumee-Arrowhead — NO CHANGES
- 39 Franklin Park/City of Sylvania — NO CHANGES
- 39M Monroe/Sylvania-Centennial — NO CHANGES
- 41 Glendale-Southland/Maumee-Arrowhead — schedule and Downtown routing adjusted
- 43 Maumee-Arrowhead/Western via UTMC — NO CHANGES
- 44X St. Luke's Hospital — NO CHANGES

**Lineups
all day,
every day**

School Day Routes

- 11A/B East Broadway Crosstown — NO CHANGES
- 18A/B/C Sylvania Avenue Crosstown — NO CHANGES
- 20A/B Upton Avenue Crosstown — NO CHANGES
- 27A/B/C Reynolds Road Crosstown — NO CHANGES
- 34A/B/C Airport Highway Crosstown — NO CHANGES
- 36A/B Hawley Crosstown — afternoon schedule adjusted
- 37A/B Central Avenue Crosstown — NO CHANGES

TARTA serves the communities of Maumee, Ottawa Hills, Rossford, Sylvania, Sylvania Township, Toledo, and Waterville.

**TARTA Mobility
Management**
ACCESSIBLE
TRANSPORTATION
NETWORK

TARTA

419-243-RIDE | TARTA.com

